

6820211-③

83p.

PD-AAC-849-A1

PROJET A.I.D. NUMERO 682-0211
ACCORD DE DON AU PROJET
ENTRE
LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE
ET
LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE
POUR
LES ETUDES D'EVALUATION DES POTENTIALITEES DU SECTEUR RURAL
ET
DE LA MAIN D'OEUVRE ET L'EMPLOI EN MAURITANIE
DATE DU 28 MARS 1978

A.I.D. PROJECT NUMBER 682-0211
PROJECT GRANT AGREEMENT
BETWEEN
THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA
AND
THE UNITED STATES OF AMERICA
FOR
RURAL ASSESSMENT AND MANPOWER SURVEY
DATED MARCH 28 1978

ACCORD DE DON POUR PROJET

En date du 28 Mars 1978

Entre

Le Gouvernement de la République
Islamique de Mauritanie (GRIM)

Et

Les Etats-Unis d'Amérique, par
l'intermédiaire de l'Agence pour le
Développement International (A.I.D)

Article 1 : L'Accord

L'objet du présent accord est de fixer
les conditions que doivent remplir les
parties susmentionnées (parties) quant
à l'exécution par le bénéficiaire du
projet décrit ci-dessus et quant au
financement du projet par les parties.

Article 2 : Le Projet

SECTION 2.1 Définition du Projet

SECTION 2.1 (1) Programme des Etudes ("RAMS")

Le projet décrit plus en détail à
l'annexe I qui fait partie de cet
accord, comprendra la réalisation d'un
programme d'études et des rapports de
politiques en Mauritanie, devant être
réalisés par un entrepreneur américain
au cours d'une période de deux ans, en
collaboration avec le Ministère d'Etat
chargé du Plan et des Mines et les
autres Ministères concernés du GRIM.
Les grands volets du programme d'études
et des rapports de politiques,
concernant le développement du secteur
rural et sont désigné : "Evaluation des
potentialités du secteur rural" (ESR).
Par ailleurs, étroitement liée à l'ESR,
une étude sur la main d'oeuvre et
l'emploi (E.M.O.E) sera effectuée.

1 -

PROJECT GRANT AGREEMENT

Dated March 28, 1978

Between

The Government of the Islamic
Republic of Mauritania ("GIRM" or
"Grantee") and

The United States of America, acting
through the Agency for International
Development (A.I.D.)

Article 1: The Agreement

The purpose of this Agreement is to set
out the understanding of the parties
named above ("Parties") with respect to
the undertaking by the Grantee of the
Project described below, and with res-
pect to the financing of the Project
by the Parties.

Article 2: The Project

SECTION 2.1 Definition of the Project

SECTION 2.1. (1) Program of Studies ("RAMS")

The Project, which is further described
in Annex I, which constitutes a part of
this agreement, will consist of car-
rying out a program of studies and re-
lated Policy Papers in Mauritania, to
be executed by a United States Contrac-
tor over a two year period, working in
collaboration with the GIRM Ministry
of Planning and Mines and other rele-
vant GIRM Ministries. The major compon-
ents of the program of studies and Po-
licy Papers relate to the development
of the rural sector and collectively
are identified as the Rural Sector As-
sessment (RSA). Additionally, and clo-
sely associated with the RSA, a Natio-
nal Manpower and Employment Study (MES)
will be conducted. The two studies col-
lectively are identified as Rural As-
sessment and Manpower Survey ("RAMS").

Les deux études sont désignées: "Les études d'évaluation des potentialités du secteur rural, de la main d'oeuvre et de l'emploi en Mauritanie" ("RAMS").

SECTION 2.1 (2) Objectifs du Projet

En travaillant en collaboration avec le GRIM, et sous sa direction, l'entrepreneur américain préparera, analysera et révisera:

- Deux voies alternatives de développement, comprenant les stratégies associées ou options pour le développement rural intégré et l'amélioration des problèmes de la main d'oeuvre et de l'emploi;
- Les formes d'organisation possibles pour l'exécution des grands projets, par exemple, les structures organisationnelles "centralisées" contre les structures "décentralisées";
- Divers mélanges des secteurs publics et privés comme instrument du développement rural intégré;
- Evaluations d'un nombre des projets en cours à la lumière du cadre global présenté par les voies du développement et stratégies associées ;
- Divers formes d'exécution des projets en tenant compte du milieu sociologique Mauritanien;
- Nouveaux projets associés aux voies de développement et stratégies associées.

En outre, seront aussi examinées les possibilités de la régénération de l'environnement du tiers sud de la Mauritanie.

SECTION 2.1.(2) Project-Objectives

The American Contractor working under the guidance of the GIFM will prepare, analyze and review:

- Two alternative development paths, including associated strategies for integrated rural sector development of the rural sector and the amelioration of manpower/employment problems.
- Organizational alternatives for the implementation of major interventions, e.g., "centralized" versus "decentralized" organizational structures;
- Various public/private sector mixes as vehicles for integrated rural development;
- Various implementation modalities reflecting the peculiar sociological milieu of Mauritania;
- Evaluations of a number of existing projects in light of the global view presented by the development paths and associated strategies;
- New projects associated with the development paths and related strategies;

Additionally, an examination will be made of the possibility of regenerating the environment in the southern third of Mauritania.

SECTION 2.1 (3) L'Organisation des Etudes ("RAMS") - Les groupes d'activités.

L'exécution de "RAMS" doit se présenter sous forme d'études synchronisées réparties entre les sept groupes d'activités suivants :

Groupe d'activité I	Etudes de Synthèse
Groupe d'activité II	Etudes de la production des sous-secteurs
Groupe d'activité III	Etudes Fonctionnelles
Groupe d'activité IV	Etudes de la Main d'Oeuvre/Emploi
Groupe d'activité V	Etudes d'Evaluation Supplémentaires
Groupe d'activité VI	Rapport des politiques et voies alternatives
Groupe d'activité VII	Elaboration des projets (définition du programme d'action)

L'activité du groupe I est l'élément de base de "RAMS". Elle fournira le cadre pour le développement des études en groupes II, III, IV, V et VI. L'activité du groupe I comportera cinq études :

1. La définition des zones agro-écologiques.
2. La répartition des populations.
3. Projections des besoins alimentaires et des autres demandes non-alimentaires.
4. Projections des productions rurales et des revenus ruraux.
5. L'aspect sociologique et les projections.

SECTION 2.1 (3) Organization of RAMS-Activity Groups

RAMS is to be executed as an interlocking series of studies and program and policy options, organized into seven activity groups as follows:

Activity Group I	Aggregate Studies
Activity Group II	Production Sub-Sector Studies
Activity Group III	Functional Studies
Activity Group IV	Manpower/Employment Studies
Activity Group V	Additional/Evaluation
Activity Group VI	Policy Papers including Alternative Paths
Activity Group VII	Project Formulation (Action Program)

Activity Group I constitutes the integrating component of RAMS. It will provide a framework for developing the studies in Activity Groups II, III, IV, V and VI. There will be 5 sub-studies in Activity Group I :

1. Description of Agro-Ecological Zones.
2. Projections of Population
3. Projections of Food and Related Non-Food Demand.
4. Projections of Rural Production and Income
5. Sociological Profile and Projections.

L'activité du groupe II comportera une analyse détaillée des potentialités du développement de cinq principaux sous-secteurs de production du secteur rural sur la production, le revenu, l'emploi et la main d'oeuvre:

1. La culture irriguée
2. La culture en terre sèche
3. L'élevage
4. La culture dans les Oasis
5. La pêche en eau douce.

L'activité du groupe III comportera une analyse horizontale détaillée qui intègre les études sous-sectorielles :

1. Etudes de la demande, de la consommation, de la santé et de la nutrition.
2. Etude du système social et son évolution.

L'activité du groupe IV comportera une analyse détaillée des possibilités de l'amélioration des problèmes de la main d'oeuvre et de l'emploi en Mauritanie. Elle consistera de deux études, une dans chacun des deux domaines ci-après :

1. Etude de l'emploi
2. Etude de la main d'oeuvre

L'activité du groupe V comprendra des études spécialisées afin de déterminer les structures organisationnelles appropriées pour la réalisation du développement rural intégré, l'utilisation du secteur privé dans le développement rural, et la possibilité de la création d'un nouveau système écologique dans la partie sud du pays. En outre, des évaluations continues des projets de développement en cours seront faites.

Activity Group II involves detailed analysis of the developmental potential for five major rural production sub-sectors on production, income, employment, and manpower requirements.

1. Irrigated Agriculture
2. Dryland (rainfed) Agriculture
3. Livestock
4. Oases Agriculture
5. Inland Fisheries

Activity Group III involves detailed analysis of elements that cut across sectoral boundaries :

1. Demand/Consumption (health/nutritional Study)
2. Social Systems and Change Study

Activity Group IV involves detailed analysis of the potential for ameliorating the manpower/employment problems in Mauritania. It will consist of two (2) studies, one in each of these two (2) areas:

1. Employment Study
2. Manpower Study

Activity Group V will involve specialized evaluation studies to assess respectively appropriate organization structures for implementing rural development, the utilization of the private sector in integrated rural development, and the possibility of regenerating the environment in the southern third of Mauritania. In addition, continuous evaluations of on-going development projects will be made.

L'activité du groupe VI définira une grande variété d'options politiques à suivre et des programmes (énumérés) en détail à l'annexe I).

L'activité du groupe VII comprendra l'élaboration des projets dans les secteurs rural et de la main d'oeuvre/emploi en accord avec tout ce qui est décrit ci-dessus.

Ces activités seront entreprises dans une série des phases en commençant par le développement d'une base des données et comprenant aussi des rapports périodiques soumis au GIRM qui les révisera et prendra les décisions qui s'imposent.

En plus, plusieurs séminaires seront organisés, les techniciens des Ministères concernés par ce projet, à Nouakchott et dans les capitales régionales. Les participants seront sélectionnés par le GRIM afin que les résultats des études puissent être utilisés par le GRIM dans ses efforts de développement. Ils seront organisés en moyenne une fois tous les trois mois durant la durée du projet.

Ces séminaires comprendront des instructions dans les techniques de prélèvement des données; d'élaboration, évaluation et exécution des projets. Ils démontreront l'application de techniques à un nombre restreint des projets potentiels élaborés par le GRIM dans le cadre de son propre Plan de Développement et la liste des projets en puissance élaborés par le Comité Permanent de Lutte Contre la sécheresse dans le Sahel (CILSS), ou l'Organisation de la Mise en Valeur du Fleuve Sénégal (OMVS). Les projets précis à discuter au cours des séminaires seront déterminés par une lettre d'exécution entre l'A.I.D. et le GRIM, en accord avec l'entrepreneur américain.

Activity Group VI will constitute a wide range of policy and program options itemized in detail in Annex I.

Activity Group VII will constitute the development of projects in the rural and manpower/employment sectors consistent with all of the foregoing.

These activities will be carried out in a series of phases commencing with development of the data base and including periodic reports for GIRM review and decision.

Additionally, a series of seminars is to be arranged for technical and policy level personnel of the relevant ministries both in Nouakchott and in selected regional capitals. They will be conducted for the benefit of personnel in these same ministries, the personnel to be selected by the GIRM, in order that the results of the studies may be effectively utilized by the GIRM in its development efforts. These seminars will be conducted on the average of once every three months.

These seminars will include instruction in the techniques of data collection, project design, project development, and project evaluation. These seminars shall demonstrate the application of techniques to a limited number of potential projects developed by the GIRM in the context of its own Development Plans, the Permanent Inter-State Committee for drought control in the Sahel ("CILSS") and of the Senegal River Development Organisation (OMVS). The precise projects to be discussed in the seminars and the precise projects to be evaluated will be determined by an implementation letter between the USAID and the GIRM, in consultation with the American contractor.

L'activité du groupe VI définira une grande variété d'options politiques à suivre et des programmes (énumérés) en détail à l'annexe I).

L'activité du groupe VII comprendra l'élaboration des projets dans les secteurs rural et de la main d'oeuvre/emploi en accord avec tout ce qui est décrit ci-dessus.

Ces activités seront entreprises dans une série des phases en commençant par le développement d'une base des données et comprenant aussi des rapports périodiques soumis au GIRM qui les révisera et prendra les décisions qui s'imposent.

En plus, plusieurs séminaires seront organisés, les techniciens des Ministères concernés par ce projet, à Nouakchott et dans les capitales régionales. Les participants seront sélectionnés par le GRIM afin que les résultats des études puissent être utilisés par le GRIM dans ses efforts de développement. Ils seront organisés en moyenne une fois tous les trois mois durant la durée du projet.

Ces séminaires comprendront des instructions dans les techniques de prélèvement des données; d'élaboration, évaluation et exécution des projets. Ils démontreront l'application de techniques à un nombre restreint des projets potentiels élaborés par le GRIM dans le cadre de son propre Plan de Développement et la liste des projets en puissance élaborés par le Comité Permanent de Lutte Contre la sécheresse dans le Sahel (CILSS), ou l'Organisation de la Mise en Valeur du Fleuve Sénégal (OMVS). Les projets précis à discuter au cours des séminaires seront déterminés par une lettre d'exécution entre l'A.I.D. et le GRIM, en accord avec l'entrepreneur américain.

Activity Group VI will constitute a wide range of policy and program options itemized in detail in Annex I.

Activity Group VII will constitute the development of projects in the rural and manpower/employment sectors consistent with all of the foregoing.

These activities will be carried out in a series of phases commencing with development of the data base and including periodic reports for GIRM review and decision.

Additionally, a series of seminars is to be arranged for technical and policy level personnel of the relevant ministries both in Nouakchott and in selected regional capitals. They will be conducted for the benefit of personnel in these same ministries, the personnel to be selected by the GIRM, in order that the results of the studies may be effectively utilized by the GIRM in its development efforts. These seminars will be conducted on the average of once every three months.

These seminars will include instruction in the techniques of data collection, project design, project development, and project evaluation. These seminars shall demonstrate the application of techniques to a limited number of potential projects developed by the GIRM in the context of its own Development Plans, the Permanent Inter-State Committee for drought control in the Sahel ("CILSS") and of the Senegal River Development Organization (OMVS). The precise projects to be discussed in the seminars and the precise projects to be evaluated will be determined by an implementation letter between the USAID and the GIRM, in consultation with the American contractor.

Un rapport final sera préparé reflétant les travaux du projet d'une façon détaillée, y compris les recommandations des voies et moyens d'institutionnaliser le processus de planification et de formation commencés.

Sous réserve d'une évaluation indépendante des résultats du projet, une deuxième phase (Phase II) sera prise en considération, qui continuera le processus de l'institutionnalisation du prélèvement des données et les méthodes analytiques lancés par ce projet.

SECTION 2.1. (4) Résultats

À l'achèvement du projet il est attendu à ce que les résultats ci-dessous soient obtenus "

- Une voie alternative du développement et ses stratégies associées pour le développement rural intégré et de la main d'oeuvre./emploi auront été choisis par le GRIM, avec un programme d'action (projets liés à la stratégie retenue), le tout intégré dans le IV Plan de Développement;
- Les changements appropriés seront entrepris par le GRIM afin de réaliser la stratégie de développement qu'il aura choisie et suivre les politiques associées à cette stratégie;
- Des mesures auront été prises pour modifier certains projets en cours à la lumière de cette stratégie;
- Les décisions appropriées seront incorporées dans le IVe Plan de développement concernant les structures organisationnelles du GRIM se rapportant à l'exécution des projets,

A Final Report will be prepared which will reflect the work of the project-in detail, and which will include recommendations on ways and means to institutionalize the planning and training processes begun in this project.

Subject to an independent evaluation of the results of the project, consideration will be given to a second phase (Phase II) of the project, which will continue the process of institutionalizing the data collection and analytical methods initiated by this project.

SECTION 2.1 (4) End of Project Status

Upon completion of the project, it is expected that the following will have been achieved :

- An alternative development path and its associated strategies for integrated rural sector development and manpower/employment sectors will have been chosen by the GIRM, along with related projects ready for implementation, all incorporated in the Fourth Development Plan;
- Appropriate policy changes will have been initiated by the GIRM associated with this development path and associated strategies ;
- Appropriate increases will have been initiated in the development budgets of those Ministries who will have responsibility for implementing projects that flow from the chosen development path and related strategies;
- Steps will have been taken towards modifying certain on-going projects as a result of these strategies;

le rôle du secteur privé dans le développement, ainsi que des lignes de conduite pour les modalités d'exécution des projets;

- Des mesures auront été prises par les donateurs pour participer aux nouveaux projets découlant de cette stratégie;

- Le GRIM demandera une assistance pour institutionnaliser le processus analytique et de prélèvement des données lancé par ce projet; et

- Des conclusions auront été tirées quant à la possibilité de régénérer l'environnement de la partie sud de la Mauritanie, qui seront incluses dans le IV^e Plan du développement.

SECTION 2.1 (5) Les Participants

(a) Le GRIM

L'exécution de ces activités sera entreprise par un entrepreneur américain travaillant en collaboration avec;

Le Ministre d'Etat chargé du Plan et des Mines, qui présidera le Comité Inter-Ministériel chargé des Politiques.

Le Directeur du Plan, qui présidera le Comité technique Inter-Ministériel.

Le Chef du Service des Etudes et de la Documentation du Ministère d'Etat, chargé du Plan et des Mines, qui sera chargé de la gestion technique du projet du côté Mauritanien et en même temps servira comme secrétaire aux

-The Fourth Development Plan will incorporate appropriate decisions made with regard to the GIRM organizational structure as it applies to project implementation, the role of the private sector in development, as well as guidelines for project implementation modalities;

- Steps will have been taken by donors to participate in new projects arising from these strategies;

- The GIRM will request assistance in institutionalizing the analytical and data collection process begun by this project; and

- Conclusions will have been reached about the possibility of regenerating the environment in the southern third of Mauritania which will also be incorporated in the Fourth Development Plan.

SECTION 2.1 (5) The Actors

(a) GIRM

The execution of these activities will be undertaken by an American contractor working with:

The Minister of State for Planning and Mines who will chair the Inter-Ministerial Policy Committee;

The Director of Plan, who will chair the Inter-Ministerial Technical Committee;

The Chef du Service des Etudes et de la Documentation in the Ministry of State of Planning and Mines, who will be the project manager on the Mauritanian side as well as secretary to the Inter-Ministerial Technical and Policy Committees.

Les différents Directeurs et Ministres qui siégeront dans ces deux Comités, représentant les Ministères suivants : Plan et Mines, Développement Rural, Enseignement Fondamental, Education Nationale, Fonction Publique et du Travail, Santé et Affaires Sociales, et Finances.

Les homologues dans les différents Ministères.

Dans la préparation des voies alternatives du développement et stratégies associées pour réaliser les objectifs du Secteur Rural et de la main d'oeuvre/emploi et les rapports des politiques, l'Equipe Américaine travaillera régulièrement en collaboration avec le Comité technique Inter-Ministériel, composé des Directeurs des départements des Ministères concernés: Ministère d'Etat chargé du Plan et des Mines, Ministère du Développement Rural, Ministère de l'Enseignement Fondamental, Ministère de l'Education Nationale, Ministère d'Etat chargé de la Fonction Publique et du Travail, Ministère de la Santé et des Affaires Sociales et Ministère d'Etat chargé des Finances. Le Directeur du Plan présidera ce Comité.

En même temps, le Chef de l'Equipe Américaine sera en contact avec le Comité Inter-Ministériel chargé des politiques, composé des Ministres des mêmes Ministères précités. Ce Comité sera présidé par le Ministre d'Etat chargé du Plan et des Mines. Ce Comité résoudra, au niveau des politiques les problèmes que les experts techniques pourraient rencontrer, soit à leur propre niveau ou quand il y a des divergences dues à des objectifs, et prendra les décisions concernant les options politiques présentées.

The various Directors and Ministers who will comprise these two Committees, representing the following Ministries : Planning and Mines, Rural Development, Fundamental Education, National Education, Public Works and Labor, Health and Social Welfare, and Finance;

Counterparts in the several Ministries;

In the preparation of alternative development paths and the associated strategies to achieve rural sector and manpower/employment objectives and the preparation of policy papers, the American contract team will regularly work with the Inter-Ministerial Technical Committee, comprised of directors of the departments of the concerned Ministries : Ministry of Planning and Mines, Ministry of Rural Development, Ministry of Fundamental Education, Ministry of National Education, Ministry of Public Works and Labor, Ministry of Health and Social Welfare, and the Ministry of Finance. The Director of Plan will chair this Committee.

At the same time, the Chief of Party of the American team will be in contact with an Inter-Ministerial Policy Committee, comprised of the Ministers from the same Ministries. This Committee will be chaired by the Minister of State for Planning and Mines. This Committee will, at the policy level, solve the problems with which the technical experts could be faced, either at their own level or when differences arise as a result of competing objectives by different departments, or between the Mauritanian officials and the American contractor personnel, and will decide on the options presented.

rivalisants de différents départements, ou entre les officiels Mauritaniens et le personnel de l'entrepreneur américain.

Les échanges entre le personnel de l'entrepreneur américain et ces deux Comités ne se limiteront pas aux nombreuses décisions qui s'imposent à mesure que les voies alternatives associées se développent mais comprendront des échanges de vues sur tous les aspects du projet "RAMS" et son développement institutionnel ultérieur selon les intérêts et soucis communs.

(b) Equipe Américaine (A titre explicatif)

Les besoins en personnel sont les suivants :

Une équipe résidant à plein temps sera fournie et placée sous la direction d'un chef d'équipe qui coordonnera l'ensemble du projet, dirigera le personnel et les programmes concernant les politiques et, avec les membres concernés de son équipe, fera des comptes rendus directement aux Comités Inter-Ministériels du GRIM et au Directeur du projet pour la partie Mauritanienne, et leur présentera les rapports des options politiques. Il doit parler couramment le français.

La composition à titre explicatif des membres de l'équipe résidante.

Une personne résidant à plein temps, chargée de préparer et d'organiser les séminaires et veiller à ce que cet aspect du projet se déroule normalement. En outre, cette personne aura à préparer la documentation

The exchange between the American contractor personnel and these two committee will not be confined to the many decisions that must be made as alternative development paths and associated strategies evolve but will include exchanges of views on all aspects of the RAMS project and its subsequent institutional development as may be of mutual interest and concern.

(b) Resident Contract Team (Illustrative)

Illustrative manning requirements are as follows :

A full-time in-resident team will be required under a Chief of Party (COP). The COP will coordinate the whole project, direct personnel and programs with respect to policies, and who will relate directly to the two GIRM Inter-Ministerial Committees and the full-time staff member on the Ministry of State for Planning and Mines (GIRM Project Manager) on a regular basis and coordinate the present run of Policy Option Papers to these committees. He must be fluent in French.

Illustrative resident team members of the resident team are as follows :

A full-time in-resident person to prepare the seminars, organize them and otherwise see that this aspect of the project moves smoothly. This person additionally will prepare the necessary documentation for the review of GIRM and CILSS projects, including organizing the sessions needed to accomplish

nécessaire pour la révision des projets du GRIM et du CILSS, et pour les réunions requises pour l'accomplissement de cette tâche. Cette personne assumera aussi les fonctions de chef du bureau et archiviste pour l'équipe résidente.

Il y aura cinq experts suivants résidant à plein temps sous la direction du Directeur d'équipe et relevant de lui directement :

1. Un économiste général (développement)
2. Un économiste rural/spécialiste
3. Un sociologue/Anthropologue
4. Un géographe (spécialiste des zones arides)
5. Un Planificateur des ressources humaines.

Ces cinq experts auront les responsabilités principales et secondaires de diriger les quatorze "groupes d'étude". Ils seront assistés par des experts sous contrat à moyen et à court terme.

SECTION 2.1. (6) Annexe I

L'annexe I ci-jointe amplifie la définition sus-mentionnée du projet, dans les limites de la définition du projet les éléments de la description élargie énoncée à l'annexe I peuvent être modifiés par l'accord écrit des représentants agréés des parties nommées à la section 8.2 sans amendement officiel du présent accord.

SECTION 2.2. Les tranches du financement

(a) La contribution de l'AID au projet se fera par tranches, la première étant mise à la disposition conformément à la section 3.1 du présent accord. Des tranches ultérieures seront sujettes à la disponibilité des fonds de l'AID à cette fin ainsi qu'à l'accord

this task. This person will also act as Office Manager and Documentalist for the resident team.

Under the Chief of Party and directly responsible to him, will be five full-time in resident experts, as follows :

1. General Economist (Development)
2. Agricultural Economist/Specialist
3. Sociologist/Anthropologist
4. Arid Zone Geographer
5. Manpower Planner

These five experts will have primary and secondary responsibilities for supervising "study teams". They will be assisted by medium-term and short-term specialists.

SECTION 2.1 (6) Annex I

Annex I, attached, amplifies the above definition of the Project. Within the limits of the above definition of the Project, elements of the amplified description stated in Annex I may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties named in Section 8.2, without formal amendment of the agreement.

SECTION 2.2. Incremental Nature of the Project

(a) A.I.D.'s contribution to the Project will be provided in increments, the initial one being made available in accordance with Section 3.1 of this Agreement. Subsequent increments will be subject to availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent

mutuel des parties d'entreprendre le projet, au moment d'une augmentation ultérieure.

(b) Dans le cadre de la date d'achèvement d'assistance pour le projet énoncée dans le présent accord, l'AID après consultation avec le Bénéficiaire, peut préciser dans les lettres d'exécution du projet, les périodes appropriées pour l'utilisation des fonds accordés par l'AID au titre d'une augmentation individuelle d'assistance.

Article 3: Financement

SECTION 3.1 Le Don

Pour aider le Bénéficiaire à financer les coûts de l'exécution du projet, l'AID (aux fins de l'Alliance pour le progrès) et conformément à la loi 1961 sur l'aide étrangères telle qu'elle a été amendée, accepte de subventionner au Bénéficiaire aux termes du présent accord un montant qui ne dépassera pas deux millions de dollars des Etats-Unis (E.U. \$2.000.000 ("Don")). Le complément de financement du projet qui, suivant le plan financier de l'appendix I de l'annexe ci-joint, est estimé approximativement à la somme de quatre millions de dollars des Etats-Unis (\$ 4.000.000), sera soumise aux conditions stipulées à la section 2.2 ci-dessus. Le don peut être utilisé pour financer les coûts en devises comme défini à la section 6.1 et les coûts en monnaie locale comme défini à la section 6.2 et des biens et services nécessaires à l'exécution

increment, to proceed.

(b) Within the overall project Assistance Completion Date stated in this Agreement, AID, based upon consultation with the Grantee, may specify in Project Implementation Letters appropriate time periods for the utilization of funds granted by A.I.D. under an individual increment of assistance.

ARTICLE 3 : Financing

SECTION 3.1 The Grant

To assist the Grantee to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D., pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant the Grantee under the terms of this Agreement a sum not to exceed two million United States dollars (\$2,000,000). ("Grant"). Completion of funding of the project, which, according to the financial plan in Appendix I to Annex I hereto, is expected to cost approximately four million United States dollars (\$4,000,000) will be subject to the conditions stipulated in section 2.2 above. The grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.2, of goods and services required for the Project.

**SECTION 3.2 Ressources du Bénéficiaire
pour l'exécution du Projet**

(a) Le Bénéficiaire accepte de fournir ou de faire fournir pour l'exécution du projet, tous les fonds, outre le Don et toutes les autres ressources requises pour exécuter efficacement et en temps voulu le projet.

(b) Les ressources fournies par le Bénéficiaire comprendront le temps d'un nombre important des responsables membres de la Commission Inter-Ministérielle, le temps d'un nombre important des cadres du GRIM pour les séminaires, un pourcentage signifiant du temps des représentants de chacun des Ministères concernés qui exerceront les fonctions de liaison avec le contractant américain, un haut fonctionnaire du Ministère de la Planification travaillant à plein temps et le temps de l'ordinateur la valeur approximative en dollars de ce temps n'a pas été inclu dans le calcul du coût total. En plus, le Bénéficiaire fournira 570 personnes mois/requises pour les enquêteurs afin d'aider l'équipe contractante dans le prélèvement des données, la contribution totale du bénéficiaire ne sera pas inférieure à trois cent soixante seize mille deux cent dollars des Etats-Unis (E.U. \$376.200) qui est le coût approximatif des enquêteurs.

(c) En outre, le bénéficiaire mettra à la disposition de l'équipe contractante toutes les données concernant l'étude qui sont ou seront obtenues des autres programmes et projets de développement en Mauritanie, y compris les projets financés par l'A.I.D.

SECTION 3.2. Grantee Resources for the Project

(a) The Grantee agrees to provide or cause to be provided for the Project all funds, in addition to the Grant, and all other resources required to carry out the Project effectively and in a timely matter.

(b) The resources provided by Grantee will include the time of a considerable number of ministers in the Inter-Ministerial Committee, the time of a considerable number of GRIM cadre for seminar purposes, a significant percentage of time of representatives of each of the concerned ministries who will be working in a liaison capacity with the American contractor, the full-time of one senior person in the Ministry of Planning, and use of computer time. (The estimated dollar value of this time has not been included in calculating total costs,) Additionally, the Grantee will provide the required 570 man-months required for enumerators to assist the Contract Team in data collection. The total contribution provided by Grantee will be not less than the equivalent of U.S. Dollars three hundred seventy six thousand two hundred (\$376,200), which is the estimated cost of the enumerators.

(c) In addition, the Grantee will make available to the Study Team all information relative to the Study which has been or will be obtained from the other development programs and projects in Mauritania including projects funded by A.I.D.

SECTION 3.3 Date d'achèvement d'assistance pour le Projet

(a) La date d'achèvement d'assistance pour le Projet (DAAP) est fixé à trois (3) ans à partir de la date de l'exécution de l'Accord du Don, ou toute autre date dont les parties peuvent convenir par écrit, est la date à laquelle les parties estiment que tous les services financés au titre du Don auront été exécutés et que tous les biens financés au titre de ce Don auront été fournis pour l'exécution du projet comme l'envisage le présent Accord.

(b) A moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit, elle ne publiera ni n'approuvera des documents qui autoriseraient le décaissement du Don pour la prestation de services exécutés après la DAAP ou pour des biens fournis aux fins du projet comme l'envisage le présent Accord, après cette date.

(c) Les demandes de décaissement, accompagnées des pièces justificatives nécessaires qu'indiquent les lettres d'exécution du projet, doivent parvenir à l'AID ou à la banque mentionnée à la section 7.1 au plus tard neuf (9) mois après la DAAP ou toute autre période dont l'AID convient par écrit. Après cette période l'AID, après avoir envoyé avis écrit au Bénéficiaire, peut à n'importe quel moment réduire le montant du Don de tout ou partie de ce montant pour lequel les demandes de décaissement accompagnées des pièces justificatives nécessaires qu'indiquent les lettres d'exécution du projet, n'ont pas été reçues avant l'arrivée à expi-

SECTION 3.3.. Project Assistance Completion Date

(a) The "project assistance completion date" (PACD) is established at three (3) years from the date of the execution of the Grant Agreement, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which all Parties estimate that all services financed under the Grant will have been performed and all the goods financed under the Grant will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, A.I.D. will not issue or approve documentation which should authorize disbursement of the Grant for services performed subsequent to the PACD or for goods furnished for the Project, as contemplated in this Agreement, subsequent to the PACD.

(c) Requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters are to be received by A.I.D. or any bank described in Section 7.1 no later than nine (9) months following the PACD, or such other period, A.I.D., giving notice in writing to the Grantee, may at any time or times, reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, were not received before the expiration of said period.

Article 4 : conditions à remplir avant le décaissement

SECTION 4.1. Premier décaissement

Avant le premier décaissement effectué au titre du don ou avant la publication par l'AID des documents en vertu desquels le décaissement sera fait, le bénéficiaire, à moins que les parties n'en décident autrement par écrit, fournira à l'AID dans une forme à la satisfaction de cette dernière :

(a) Une déclaration du nom de la personne représentant le bénéficiaire ou agissant en son nom comme l'indique la section 9.2 avec un spécimen de sa signature.

(b) Une preuve certaine de la création des Comités Inter-Ministériels politiques, techniques par le GRIM décrits à la section 2.1 ainsi qu'une preuve certaine de la mise sur pied des procédures par lesquelles ces comités exerceront leurs responsabilités comme décrite à ladite section.

(c) Le nom du Chef du Service des Etudes et de la Documentation au Ministère d'Etat chargé du Plan et des Mines avec un spécimen de sa signature, qui sera du côté Mauritanien Directeur du projet et servira en même temps comme secrétaire aux deux Comités Inter-Ministériels.

(d) Les noms et titres des membres des deux Comités sus-mentionnés.

(e) Les noms et titres des personnes devant servir comme contact avec l'entrepreneur américain aux Ministères du Développement Rural, Finances, Enseignement Fondamental, Education Nationale, Santé et Affaires Sociales, et de la Fonction Publique et du Travail

Article 4 : Conditions Precedent to Disbursement

SECTION 4.1 First Disbursement

Prior to the first disbursement under the Grant, or to the issuance by A.I.D. of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D.

(a) A statement of the name of the person holding or acting in the Office of the Grantee specified in Section 9.2 together with his specimen signature.

(b) Evidence of the establishment by the GIRM of the Inter-Ministerial Policy and Technical Committees described in Section 2.1 as well as evidence of the establishment of procedures under which these Committees will carry out their responsibilities as described in that section.

(c) The name of the Chef du Service des Etudes et de la Documentation in the Ministry of State for Planning and Mines together with his specimen signature who will be responsible as the project manager on the Mauritanian side as well as act as secretariat to the Inter-Ministerial Technical and Policy Committees.

(d) The names and titles of the above-named two committees.

(e) The names and titles of the persons to act in a liaison capacity with the American contractor in the Ministries of Rural Development, Finance, Basic Education, National Education, Health and Social Affairs, and Public Service and Labor.

SECTION 4.2 Notification

Lorsque l'AID a établi que les conditions mentionnées à la section 4.1 ont été remplies, elle en notifiera rapidement le bénéficiaire.

SECTION 4.3 Dates finales d'accomplissement des conditions sus-mentionnées

Les conditions mentionnées à la section 4.1 seront remplies dans les 90 jours qui suivent la date de signature du présent accord. Si les dites conditions ne sont pas remplies au terme de ce délai, l'AID peut convenir à reporter cette date.

Article 5 Convention Spéciale**SECTION 5.1. L'Evaluation du Projet**

Les parties décident de faire une évaluation, avec l'aide des experts indépendants, à l'achèvement de Phase 5 (Phase 2 des Options Politiques" comme décrite à l'annexe I). Cette évaluation comprendra :

- (a) Une évaluation de l'état d'avancement du projet.
- (b) L'identification et l'évaluation des problèmes qui peuvent entraver la réalisation des objectifs fixés.
- (c) L'évaluation de la manière dont ces observations peuvent être utilisées pour contribuer à surmonter ces problèmes.

Les parties décident aussi de faire une deuxième évaluation, avec l'aide des experts indépendants, après la remise du Rapport Final au GRIM. Cette évaluation comprendra :

SECTION 4. 2 Notification

When A.I.D. has determined that the conditions precedent specified in Section 4.1 has been met, it will notify rapidly the beneficiary.

SECTION 4.3 Terminal Dates for Conditions Precedent

The conditions specified in Section 4.1 will be met within 90 days from the date of this Agreement. If the conditions precedent are not met by this time, A.I.D may at its option extend this date.

Article 5 : Special Covenants**SECTION 5.1 Project Evaluation**

The parties agree to conduct an evaluation, with assistance of independent experts, following completion of Phase 5 ("Policy Option "2 Phase" as described in Annex I). This evaluation will include :

- (a) Evaluation of progress toward attainment of the objectives of the Project;
- (b) Identification and evaluation of problem areas or constraints which may inhibit such attainment ;
- (c) Assessment of how this information may be used to help overcome such problems..

The parties also agree to conduct a second evaluation, with assistance of independent experts, following the submission of the Final Report to the GRIM. This evaluation will include :

(a) Une évaluation dans la mesure du possible, de l'incidence globale du projet sur le développement.

(b) Une évaluation en vue d'examiner la faisabilité de la Phase II qui serait le processus d'institutionnalisation du prélèvement des données et les méthodes analytiques lancés par ce projet.

Article 6 Source d'achat

SECTION 6.1 Coût en devises étrangères

Les déboursements suivant la section 7.1 seront exclusivement effectués pour financer les "coûts en devises étrangères" ci-dessous, à moins que l'AID n'en convienne autrement par écrit et à moins que la section C I (b) de l'annexe des conditions attendant la subvention du projet n'en disputent autrement en ce qui concerne l'assurance maritime ;

(a) Le coût des marchandises et services requis pour le projet ayant leur source et origine aux Etats-Unis (code 000 du code géographique de l'AID en vigueur au moment où les commandes ou contrats sont passés pour ces marchandises ou services).

(b) Ou pour les véhicules et leurs pièces détachées ayant leur source et origine aux pays énumérés dans le code 935 du code géographique de l'AID (en vigueur au moment où les commandes sont passées).

SECTION 6.2 Coûts en monnaie locale

Conformément à la section 7.2, les décaissements seront uniquement utilisés pour financer les coûts des biens et services nécessaires à l'exécution du projet et ayant leur source et, sauf spécifié autrement par l'AID par écrit, leur origine en Mauritanie.

(a) Evaluation, to the degree feasible, of the overall development impact of the Project.

(b) Evaluation with a view of examining the feasibility of moving into Phase II which would continue the process of institutionalizing the data collection and analytical methods initiated by this project.

Article 6 Procurement Source

SECTION 6.1 Foreign Exchange Costs

Disbursement pursuant to Section 7.1 will be used exclusively to finance the following "Foreign Exchange Costs", except as A.I.D. may otherwise agree in writing, and except as provided in the Project Grant Standard Provisions Annex (attached to this Agreement), Section C.1 (b) with respect to marine insurance :

(a) The costs of goods and services required for the Project having their source and origin in the United States (Code 000 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts are entered into for such goods or services):

(b) or for Project vehicles and spare parts for these vehicles having their source and origin in countries included in Code 935 of the A.I.D. Geographic Code Book (as in effect at the time orders are placed).

SECTION 6.2 Local Currency Costs

Disbursement pursuant to Section 7.2. will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and, except as A.I.D. may otherwise specify in writing, their origin in Mauritania ("Local Currency Costs").

**SECTION 6.3 Titre de propriété
du matériel**

A l'exception des véhicules à moteur et les meubles, le titre de propriété de tout le matériel passera au Bénéficiaire de la subvention à la livraison sur les lieux du Projet. Le titre de propriété des véhicules à moteur sera conservé par l'AID jusqu'à la fin du projet et à ce moment le titre de propriété passera au Bénéficiaire de la subvention.

Article 7 Décaissement

**SECTION 7.1 Décaissement des coûts en
devises**

(a) Après avoir rempli avec satisfaction les conditions susmentionnées, le Bénéficiaire peut obtenir le décaissement des fonds au titre du Don pour le financement des coûts en devises des biens et services nécessaires à l'exécution du Projet et ce, conformément aux termes du présent accord, par les jeux des méthodes ci-après qui ont été convenues d'un commun accord.

1. En présentant à l'AID, accompagnées des pièces justificatives nécessaires comme le stipulent les lettres d'exécution du Projet (a), les demandes de remboursement de ces biens et services ou (b), les demandes à l'AID d'achat des biens et services au nom du Bénéficiaire pour l'exécution du Projet ou :

2. En demandant à l'AID d'émettre des lettres d'engagement pour des montants données (a) à une ou plusieurs banques des Etats-Unis, acceptables par l'AID engageant l'AID à rembourser cette banque ou ces banques pour le paiement effectués par elle à des entrepreneurs ou fournisseurs, dans le cadre d'une lettre de crédit par exemple, pour l'achat de ces biens et services ou (b) directement à un ou plusieurs entrepreneurs ou fournisseurs engageant

SECTION 6.3 Title of Property

With the exception of motor vehicles and household furniture, title to all commodities shall pass to the grantee upon delivery to the project site. Title to motor vehicles shall remain with AID until the termination of the project, at which time title will pass to the Grantee.

Article 7 : Disbursement

**SECTION 7.1 Disbursement for Foreign
Exchange Costs**

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Grantee may obtain disbursement of funds under the Grant for the Foreign Exchange Costs of goods and services required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by such of the following methods as may mutually be agreed upon:

1. By submitting to AID, with necessary supporting documentation as described in Project Implementation Letters, (a) requests for reimbursement for such goods or services, or (b) requests for AID to procure commodities or services in Grantee's Behalf to Project; or,

2. By requesting AID to issue letters of Commitment for specified amounts (a) to one or more U.S. banks, satisfactory to AID, committing AID to reimburse such bank or banks for payments made by them to contractors or suppliers, under Letters of Credit or otherwise, for such goods or services, or (b) directly to one or more contractors or suppliers, committing AID to pay such contractors or suppliers for such goods or services.

l'AID à payer ces entrepreneurs ou fournisseurs pour l'achat de ces biens et services.

(b) Les frais bancaires encourus par le Bénéficiaire pour ce qui est des lettres d'engagement et des lettres de crédit seront financés au titre du Don à moins que le Bénéficiaire n'instruise l'AID de faire le contraire. Les autres frais dont les Parties peuvent convenir peuvent également être financés dans le cadre du Don.

SECTION 7.2. Décaissement pour le financement des coûts en monnaie locale

(a) Après avoir rempli avec satisfaction les conditions susmentionnées le Bénéficiaire peut obtenir les décaissements des fonds au titre du Prêt pour le financement des coûts en monnaie locale nécessaire à l'exécution du Projet conformément aux termes du présent Accord en soumettant à l'A.I.D., accompagnées des pièces justificatives requises comme le stipulent les lettres d'exécution du projet, les demandes de financement de ces coûts.

(b) La monnaie locale requise pour ces décaissements peut être obtenue :

1. Par l'acquisition par l'A.I.D. en dollars E.U par achat ou
2. Par l'AID (a) en demandant au Bénéficiaire de mettre à disposition la monnaie locale requise pour financer ces coûts et (b) en mettant à disposition du Bénéficiaire par l'ouverture ou l'amendement de lettres de crédit spéciales en faveur du Bénéficiaire ou de son mandataire un montant en dollars E.U équivalent au montant en monnaie locale vendue disponible par le Bénéficiaire, dollars qui seront utilisés pour l'achat aux Etats-Unis dans le cadre de procédures appropriées décrites dans les lettres

(b) Banking charges incurred by Grantee in connection with Letters of Commitment and Letters of Credit will be financed under the Grant unless Grantee instructs AID to the contrary. Such other charges as the Parties may agree to may also be financed under the Grant.

SECTION 7.2 Disbursement for Local Currency Costs

(a) After satisfaction of conditions precedent the Grantee may obtain disbursement of funds under the Grant for Local Currency Costs required for the Project in accordance with the letters of the Agreement, by submitting to AID, with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, requests to finance such costs.

(b) The local currency needed for such disbursement may be obtained :

1. By acquisition by AID with U.S. dollars by purchase; or
2. By AID (A) requesting the Grantee to make available the local currency for such costs, and (B) Thereafter making available to the Grantee, through the opening or amendment by AID of Special Letters of Credit in favor of the Grantee or its designee, an amount of U.S. Dollars equivalent to the amount of local currency made available by the Grantee, which dollars will be utilized for procurement from the United States under appropriate procedures described in Project Implementation Letters.

L'équivalent en dollars de la monnaie locale rendu disponible au titre du Don sera, dans le cas de l'alinéa (b) 1 ci-dessus, le montant en dollars E.U requis par l'A.I.D. pour obtenir la monnaie locale, et dans le cas de l'alinéa (b) 2 ci-dessus un montant calculé au taux de change indiqué dans la mémoire d'exécution de la lettre spéciale de crédit applicable à la date d'ouverture ou d'amendement de la lettre de crédit spéciale.

SECTION 7.3 Autres formes de décaissement

Les décaissements du Don peuvent également s'effectuer par d'autres moyens dont les parties peuvent convenir par écrit.

SECTION 7.4 Taux de change

Sauf indication spécifique prévue à la section 7.2, si les fonds fournis dans le cadre du Don sont introduits en Mauritanie par l'A.I.D. ou par un organisme privé ou public pour satisfaire aux obligations de l'A.I.D., le Bénéficiaire prendra les mesures nécessaires pour s'assurer que ces fonds peuvent être transformés dans la monnaie Mauritanienne aux taux de change le plus élevé, qui à l'époque de la conversion n'est pas illégal en Mauritanie.

Article 8 Divers

SECTION 8.1 Communications

Tout avis, demande, document ou autre Communication présenté par une Partie à l'autre dans le cadre du présent Accord sera présenté par écrit, télégramme ou par câble et sera considéré comme remis ou envoyé lorsqu'il parviendra à la Partie intéressée à l'adresse ci-après :

The U.S. dollar equivalent of the local currency made available hereunder will be, in the case of Subsec(b) (1) above, the amount of U.S. dollars required by AID to obtain the local currency, and in case of subsection (b) (2) above, an amount calculated at the rate of exchange specified in the applicable Special Letter of Credit Implementation Memorandum hereunder as of the opening or amend of the applicable Special Letter of Credit.

SECTION 7.3 Other Forms of Disbursement.

Disbursements of the Grant may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

SECTION 7.4 Rate of Exchange

Except as may be more specifically provided under Section 7.2, if funds provided under the Grant are introduced into Mauritania by AID or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of AID hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds may be converted into currency of Mauritania at the highest rate of exchange which, at the time the conversion is made, is not unlawful in Mauritania.

Article 8 Miscellaneous

SECTION 8.1 Communications

Any notice, request, document, or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such party at the following addresses :

Au bénéficiaire : Ministère d'Etat, chargé du Plan et des Mines.

B.P. 366 Nouakchott

**Adresse à l'A.I.D. : Conseiller, chargé du Programme de Développement Economique
B.P 222 Nouakchott, Mauritanie**

Toutes les communications seront rédigées en anglais, en français. D'autres adresses peuvent remplacer l'adresse ci-dessus sur l'avis de l'intéressé.

SECTION 8.2 Représentants

Aux fins du présent accord, le bénéficiaire sera représenté par le Ministre d'Etat, chargé du Plan et des Mines et l'AID sera représentée par le Conseiller chargé du Programme de Développement Economique, AID/Mauritanie.

Le chef du Service des Etudes et de la Documentation représentera le Ministre d'Etat, chargé du Plan et des Mines aux fins autres que celles d'exercer le pouvoir au titre de la section 2.1. (6) pour réviser des éléments de la description détaillée du projet à l'annexe I.

Le Conseiller, chargé du Développement Economique (USAID) nommera un fonctionnaire de l'A.I.D. qui le représentera aux fins autres que celles d'exercer le pouvoir au titre de la Section 2.1 (6) pour réviser des éléments de la description détaillée du Projet à l'Annexe I.

Les noms du chef de Service des Etudes et de la Documentation et du Représentant de l'AID accompagnés de spécimens des signatures seront communiqués au GRIM par le Conseiller, chargé du Programme de Développement Economique (USAID) et à l'AID par le Ministre d'Etat, chargé du Plan et des Mines, respectivement.

To the Grantee : Minister of State for Planning and Mines

Mail Address : B.P 366 Nouakchott

**To A.I.D.: Country Development Officer
Mail Address : B.P 222 Nouakchott,
Mauritania.**

All such communications will be in English or French. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

SECTION 8.2 Representatives

For all purposes relevant to the Agreement, the Grantee will be represented by the Minister of State for Planning and Mines, and A.I.D. will be represented by the Country Development Officer, USAID, Mauritania.

The Chef du Service des Etudes et de la Documentation will represent the Minister of State for Planning and Mines for all purposes other than exercising the power under Section 2.1 (6) to revise elements of the amplified description of the Project in Annex I.

The Country Development Officer will designate an A.I.D. Officer to represent him for all purposes other than exercising the power under Section 2.1 (6) to revise elements of the amplified description of the Project in Annex I.

The names of the Chef du Service des Etudes et de la Documentation and the A.I.D. Officer, with specimen signatures, will be provided respectively to the GRIM by the Country Development Officer, AID, and to AID by the Minister of State for Planning and Mines.

L'AID et le GRIM accepteront comme dûment agréé n'importe quel instrument signé par ces représentants en application du présent accord, jusqu'à la réception de l'avis écrit de révocation de leur autorité, sauf comme indiqué ci-dessus à propos de section 2.1 (6).

SECTION 8.3 Annexe relative aux dispositions standard

Une annexe relative aux dispositions standard" régissant le Don pour projet (annexe 2) figure ci-joint au présent accord et en fait partie.

SECTION 8.4 Libellé de l'Accord

Le présent Accord est préparé en anglais et en français. En cas d'ambiguïté ou de conflit entre les deux versions, la version anglaise seule fera foi.

En foi de quoi, le bénéficiaire et les Etats Unis d'Amérique, chacun agissant par l'intermédiaire de son représentant dûment agréé, ont fait signer le présent Accord en leur nom et l'ont fait remettre à la date de l'année sus-mentionnée.

Gouvernement de la République
Islamique de Mauritanie.

Par: Abdoulaye Baro
Titre: Ministre du Plan et des Mines

Etats Unis d'Amérique

Par: Robert M. Klein
Titre: Conseiller, chargé du Programme
de Développement Economique.

A.I.D. and the GIRM accept as duly authorized any instrument signed by such representative in implementation of this Agreement, until receipt of written notice revocation of their authority, except as noted above with respect to Section 2.1 (6).

SECTION 8.3 Standard Provisions: Annex

A "Project Grant Standard Provisions Annex" (Annex 2) is attached to and forms part of this Agreement.

SECTION 8.4 Language of Agreement

This Agreement is prepared in both English and French. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

IN WITNESS THEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first written below.

Government of Islamic Republic of
Mauritania

By: Abdoulaye Baro
Title: Minister of Planning and Mines

United States of America

By: Robert M. Klein
Title: Country Development Officer, Agency
for International Development,
Nouakchott, Mauritania

Annexe I ("RAMS")

En date du 28 Mars 1978

Annex I ("RAMS")

Dated March 28, 1978

LA DESCRIPTION DU PROJET

(DESCRIPTION OF THE PROJECT)

I HISTORIQUE

La République Islamique de Mauritanie a subi des changements rapides qui ont bien des égards été précipitée et compliquée par la sécheresse de 1968-74. Le III plan du Développement de la Mauritanie (1976-80) a établi des objectifs principaux pour le développement de son économie, le bien être de ses citoyens et son indépendance économique. Etant donné la part importante que le secteur rural peut jouer à la réalisation de ces directives de base, le III Plan accorde une priorité à l'auto-suffisance alimentaire, à la protection de la nature et des revenus accrus, équitables et stables pour les zones rurales.

La base de l'agriculture Mauritanienne est fragile et a été sévèrement touchée par la sécheresse. Néanmoins, un choix de stratégies pour la mise en valeur de l'immense potentiel du secteur rural semble être disponible. Les besoins de ressources agricoles et les conséquences de ce choix et voies de développement pour atteindre les objectifs du Plan (et au delà dans l'avenir) n'ont pas encore été examinés d'une manière spécifique. L'équilibre optimal entre l'élevage (nomadique et sédentaire), la culture en terre sèche et la culture irriguée - avec l'ensemble des différents autres projets, options et stratégies - doit être analysé en fonction des conséquences de chaque choix conduisant à la réalisation des objectifs du Plan et leurs implications, l'étalage dans le temps du développement et l'utilisation des ressources (les fonds, l'encadrement, etc...).

I BACKGROUND

The Islamic Republic of Mauritania is undergoing rapid economic and structural change -- an evolution which in many respects has been accelerated and compounded by the 1968-1974 drought. The third Mauritania Development Plan, 1976-1980 (III Plan) established as fundamental guidelines for the development of the economy: the well being of its citizens and economic independence. In recognition of the potential contribution of the rural sector to the realization of these basic directives, the III Plan attaches a priority role to food self-sufficiency, to the protection of the natural environment and to increased, equitable and stable rural incomes.

The Mauritanian agricultural resources base is slender and has been severely shaken by the drought. Nevertheless, a number of alternative strategies for realizing the considerable potential of the rural sector appear to be available. The resource requirements and consequences of these alternative strategies and development paths for reaching the objectives of the Plan (and beyond into the future) have not yet been critically examined. The optimal balance between agriculture and irrigated agriculture -- with all other options, strategies and projects - needs to be analyzed in terms of consequences on objectives of the Plan, and in terms of implications with respect to the timing of the development and utilization of resources, i.e. infrastructure, human capital, and service institutions (credit, extension, etc.).

Annex I

La Mauritanie s'apprête à prendre des décisions importantes pour la marche et stratégies futures du développement de son secteur rural. Mais, pour le moment, il y a peu de données, et pratiquement aucune base analytique n'existe pour prévoir les conséquences des choix entre les voies possibles.

Le Gouvernement Mauritanien reconnaît les besoins de données plus précises et une analyse pour (1) procéder à la base de ce programme et de ce projet afin de rendre les plans du développement futurs opérationnels et, (2) présenter une synthèse pour examiner les conséquences du choix entre les stratégies. Non moins important, est la nécessité d'intégrer une telle analyse pour présenter un cadre général à partir duquel l'apport de projets individuels à la réalisation des objectifs du plan peuvent être évalués et appréciés.

En dehors de l'augmentation des productions et des revenus dans le secteur rural, le souci majeur du développement global de la Mauritanie est le développement des ressources humaines et la création d'emplois. Le pays possède peu de main d'oeuvre spécialisée indispensable pour réaliser un programme d'investissement et participer à une large activité économique. Alors qu'il manque de la main d'oeuvre spécialisée, il y a un sérieux problème de chômage et de sous-emploi en ce qui concerne la main d'oeuvre non-spécialisée surtout dans les zones rurales. Ceci a toujours posé un problème en Mauritanie avec sa base agricole fragile, mais

Annex I

Mauritania is poised at the edge of critical decisions for the future pace and path of the development of its rural sector. Yet, at the present time, there is inadequate information and virtually no analytical base for predicting the implications and consequences of the strategic choices that are imminent.

The Mauritanian Government recognizes a need for improved data and analysis (1) to provide the program and project basis for making future development plans operational, and (2) to provide a synthesis for examining the consequences of alternative strategies. No less important is the need for integration of such analysis to provide the overall envelope in which the contribution of individual projects to the achievement of plan goals can be estimated and appreciated.

Aside from increased production and incomes in the rural sector, the major consideration is the overall development of Mauritania is human resource development and employment generation. The country has very little of the skilled manpower required to implement a national development program and contribute to expanded economic activity. While manpower is scarce in the skilled category, there is serious unemployment and underemployment among unskilled labor, especially in rural areas. This has always been a problem in Mauritania with its very meagre agricultural base, but the problem has been seriously

Annexe I

ce problème a été sérieusement aggravé par la sécheresse qui a décimé une grande partie du cheptel, ayant laissé plusieurs familles d'éleveurs dépourvues. Le Gouvernement mauritanien donne une grande priorité à combler les lacunes concernant le manque de main d'oeuvre spécialisée dans les secteurs publics et privés et à créer des emplois pour la main d'oeuvre non-spécialisée dans les zones urbaines et rurales. Pour atteindre ces objectifs il sera nécessaire de former une base analytique d'informations pour l'élaboration des programmes viables.

II DESCRIPTION DETAILLEEA. Programme des Etudes ("RAMS")

Le projet comprendra la réalisation d'un programme d'études et des rapports de politiques en Mauritanie, devant être réalisés par un entrepreneur américain au cours d'une période de deux ans, en collaboration avec le Ministère d'Etat chargé du Plan et des Mines et les autres Ministères concernés du GRIM.

Les grands volets du programme d'études et des rapports de politiques, concernent le développement du secteur rural et sont désignés: "Evaluation des potentialités du Secteur Rural" (E.S.R). Par ailleurs étroitement liée à l'E.S.R., une étude sur la main d'oeuvre et l'emploi (E.M.O.E) sera effectuée. Les deux études sont désignées: "Les Etudes d'évaluation des potentialités du Secteur Rural, de la main d'oeuvre et de l'emploi en Mauritanie" ("RAMS"). //

// Etude d'Evaluation du Secteur Rural et de la Main d'Oeuvre.

aggravated by the drought which caused large losses in animals and rendered many herding families destitute. The Mauritanian Government places a high priority on filling skilled manpower gaps in both the private and public sectors of the economy and generating employment for unskilled workers in urban and rural areas. To achieve these objectives it will be necessary to develop a data and analytical base for designing sound cost-effective programs.

II DETAILED DESCRIPTIONA. Program of Studies ("RAMS")

The project will consist of carrying out a program of studies and related Policy Papers in Mauritania, to be executed by a United States Contractor over a two year period, working in collaboration with the GIRM Ministry of Planning and Mines and other relevant GIRM Ministries. The major components of the program of studies and Policy Papers relate to integrated development of the rural sector and collectively are identified as the Rural Sector Assessment (RSA). Additionally, and closely associated with the RSA, a National Manpower and Employment Study (MES) will be conducted. The two studies collectively, are identified as Rural Assessment and Manpower Survey ("RAMS").

Annexe I

B. Objectifs

Le projet "RAMS" est conçu pour atteindre les objectifs ci-après :

1. La présentation d'au moins deux stratégies de développement économique et social et politiques associés et des options du développement intégré du secteur rural et l'amélioration des problèmes de l'emploi et de la main d'oeuvre en Mauritanie en tenant compte des critères comme par exemple, l'équité, la productivité, et la rentabilité, etc...

2. La présentation des projets programme d'action pour le secteur rural et pour l'amélioration de la situation de la main d'oeuvre et l'emploi; basés sur les options de développement, de la stratégie et les options politiques retenus, ces projets seront élaborés avec précision et de manière assez détaillée afin de permettre un engagement prompt des donateurs.

3. Engagement des Ministères et des Régions concernés dans un dialogue continu à propos du processus de développement économique et social, ainsi que l'engagement des cadres techniques et administratifs du GRIM, aussi bien à Nouakchott que dans les régions, sur analyse, l'élaboration et évaluation des projets en tenant compte du cadre général représenté par une stratégie globale de développement économique et social.

4. La présentation au GRIM des options politiques, en plus de celles suggérées au paragraphe (1) ci-dessus concernant les "échanges" éventuels des investissements alternatifs, comprenant entre autres : (a) la structure organisationnelle appropriée, par exemple, la "centralisation" contre

B. Objectives

The project is designed to meet the following :

1. Preparation of at least two alternative development strategies and related policy and program options with regard to integrated development of the rural sector and the amelioration of employment and manpower problems in Mauritania, taking into account equity and benefit considerations as well as production.

2. Preparation of projects for the rural sector, and with regard to manpower development and employment, based on the foregoing development and strategy options and policy options, these projects to be developed through project identification in sufficient detail to enable reasonably prompt commitment of funds by interested donors.

3. Engaging appropriate Ministries and concerned regional governments in a continuous dialogue with regard to the economic, political and sociological processes of development, including technical and administrative cadre of the regions with regard to project development, analysis and evaluation, taking into account the global view presented by an overall development strategy.

4. Preparation of policy options, in addition to those implied in (1) above related to possible trade-offs of alternative investments, inter-alia covering : (a) the appropriate organizational structure, e.g. "centralization"

Annexe I

La "décentralisation" pour l'exécution des projets ruraux, (b) l'utilisation du secteur privé, par exemple, les commerçants, les éleveurs, cultivateurs et les artisans comme l'instrument majeur du développement rural : et (c) l'élaboration des stratégies pour la régénération de l'environnement dans la partie sud du pays.

5. Entreprendre une évaluation continue des projets du développement rural intégré sans tenir compte des donateurs, dans le cadre général retenu et des résultats de l'étude (analyse et réalisation concrète).

C. L'Organisation de l'Etude "RAMS"

Les Groupes d'Activités

Le "RAMS" doit être réalisé comme une série d'études, de programmes et d'options politiques complémentaires et organisés en sept Groupes d'Activités comme suit :

Activité du Groupe I	Etudes de Synthèse
Activité du Groupe II	Etudes de Production
Activité du Groupe III	Etudes Fonctionnelles
Activité du Groupe IV	Etudes de la Main d'Oeuvre et de l'Emploi
Activité du Groupe V	Rapports d'Evaluation supplémentaires
Activité du Groupe VI	Stratégies Politiques et voies alternatives.
Activité du Groupe VII	Elaboration des Projets (Programme d'Actions).

versus "decentralization" for the implementation of rural projects; (b) use of the private sector, e.g. commercants and "progressive" herders and farmers, as the cutting edge in rural development ; and (c) the possibility of formulating strategies for the regeneration of the environment in the southern third of the country.

5. Undertaking continual evaluations of rural development projects, regardless of donor, in the context of the global overview provided, in both terms of analysis and physical progress.

C. ORGANIZATION OF RAMSActivity Groups

RAMS is to be executed as an interlocking series of studies and program and policy options, organized into seven activity groups as follows :

Activity Group I	Aggregate Studies
Activity Group II	Production sub-sector Studies
Activity Group III	Functional Studies
Activity Group IV	Manpower/Employment Studies
Activity Group V	Additional Evaluations
Activity Group VI	Policy Papers Including Alternative Paths
Activity Groupe VII	Project Formulation (Action Program)

Annexe I

L'Activité du Groupe I constitue le volet intégrant de "RAMS". Elle fournira le cadre pour le développement des études en groupes II, III, IV, V et VI.

L'Activité du Groupe I comportera 5 sous-études :

1. La description des zones agro-écologiques;
2. La répartition des populations;
3. Les évaluations des besoins alimentaires et la demande non-alimentaire;
4. Evaluations de la production et des revenus en milieu rural;
5. Structures Sociales et leurs évolutions.

L'Activité du Groupe II comporte une analyse détaillée des potentialités de développement de cinq principaux sous-secteurs de production du secteur rural concernant la production, le revenu, l'emploi et les besoins en main d'oeuvre :

1. La culture irriguée;
2. La culture en terre sèche;
3. L'élevage;
4. La culture dans les Oases;
5. La pêche en eau douce.

L'Activité du Groupe III comporte une analyse horizontale détaillée qui recourent toutes les autres études :

1. Etude de la Demande/consommation (la santé, la nutrition);
2. Etude des Systèmes sociaux et leur évolutions;

Activity Group I constitutes the integrating component of RAMS. It will provide a framework for developing the studies in Activity Groups II, III, IV, V and VI. There will be 5 sub-categories in Activity Group I ;

1. Description of Agro-Ecological Zones
2. Projections of Population
3. Projections of Food and Related Non-food Demand
4. Projections of Rural Production and Income
5. Sociological Profile and Projections

Activity Group II involves detailed analysis of the developmental potential for five major rural production sub-sectors on production, income, employment, and manpower requirements.

1. Irrigated Agriculture
2. Dryland (rainfed) Agriculture
3. Livestock
4. Oases Agriculture
5. Inland Fisheries

Activity Groupe III involves detailed analysis of elements that cut across sectoral boundaries :

1. Demand/Consumption (health/nutritional) Study
2. Social Systems and Change Study

Annexe I

L'Activité du Groupe IV comporte une analyse détaillée des potentialités de l'amélioration des problèmes de la main d'oeuvre et de l'emploi en Mauritanie. Elle consistera de deux études, une dans chacun de deux domaines ci-après :

1. Etude de l'Emploi
2. Etude de la Main d'Oeuvre

L'Activité du Groupe V comprendra des rapports spécialisés d'évaluation chacun d'eux présentant des options sur les structures organisationnelles appropriées pour la réalisation du développement rural intégré, l'utilisation du secteur privé dans le développement rural intégré et la possibilité de la régénération de l'environnement dans la partie sud du pays. En outre, des évaluations continues des projets en cours seront faites.

L'Activité du Groupe VI consistera d'une grande variété des options politiques et des programmes (énumérés en détail ci-dessous).

L'Activité du Groupe VII constituera le développement des projets dans les secteurs rural et de la main d'oeuvre/emploi en accord avec tout ce qui est décrit précédemment.

Ces activités seront réalisées dans une série des phases en commençant par le développement de la base des données et comprenant des rapports périodiques soumis aux GRIM qui les examinera et prendra les décisions qui s'imposent.

Activity Group IV involves detailed analysis of the potential for ameliorating the manpower/employment problems in Mauritania. It will consist of two studies, one in each of these two areas:

1. Employment Study
2. Manpower Study

Activity Group V will involve specialized evaluation papers respectively presenting options on appropriate organization structures for implementing rural development, the utilization of the private sector in integrated rural development, and the possibility of regenerating the environment in the southern third of Mauritania. In addition, continuous evaluations of on-going development projects will be made.

Activity Group VI will constitute a wide range of policy and program options (itemized in detail below).

Activity Group VII will constitute the development of projects in the rural and manpower/employment sectors consistent with all of the foregoing.

These activities will be carried out in a series of phases commencing with development of the data base and including periodic reports for GIRM review and decision.

Annexe I

Activité du Groupe I - Description
détaillée des Etudes de Synthèse

Il y aura 5 études de synthèse. Celles-ci fourniront le cadre pour l'analyse des données pour la synthèse des résultats des autres études (et elles seront à leur tour influées par les résultats de ces autres études). L'objectif principal de ces 5 études est de fournir un cadre pour l'évaluation de l'impact des stratégies globales alternatives du développement rural intégré, et des stratégies associées de la main d'oeuvre et de l'emploi, sur l'exécution du Plan et de ses objectifs. Celles-ci sont également conçues pour fournir un cadre pour l'évaluation en détail des besoins en ressource de chaque sous-secteur en fonction du choix d'une stratégie du développement. En outre, ces études sont nécessaires afin d'avoir un moyen pour évaluer les rapports entre les secteurs ruraux et non-ruraux de l'économie nationale. Ci-après des descriptions sommaires de ces 5 études :

1. Description des Zones Agro-
Ecologiques:

En utilisant des données cartographiques concernant les sols, la végétation, la pluviométrie, les ressources en eau de surface et souterraine, l'utilisation des terres et les autres données physiques et socio-économiques, définir cartographiquement et décrire les principales zones (quatre à dix zones) agro-écologiques (terres ressources). Partout où c'est possible, celles-ci doivent être généralisées de l'ordre des frontières physiques ou politiques bien définies afin de faciliter le résumé

Activity Group I - Detailed Description
of the Aggregate Studies

There will be 5 Aggregate Studies. These will provide the framework for analyzing data for synthesizing the results of the other studies. The key objective of these 5 studies is to provide baseline for benchmark data and a framework for assessing the impact of alternative overall rural development paths (strategies) and associated manpower/employment strategies, on Plan realization and objectives. These are also designed to provide a framework for assessing the aggregate development resource needs for each sub-sector in relation to the choice of development strategies. They will also provide means for assessing the linkages between the rural and non-rural sectors of the national economy. Following are brief description of these five studies :

1. Description of Agro-Ecological Zones :

Using existing descriptive and cartographic data vis-a-vis soils, vegetation, rainfall, surface and groundwater supplies, land use and other physical and socio-economic data, define cartographically and describe principle agro-ecological (land resource) zones (four-ten zones). Wherever possible, these should be generalized along well recognized physical or political

Annexe

des données de l'étude. Ces zones fourniront le cadre de base pour le prélèvement des données et l'évaluation de l'impact des différents niveaux d'investissements pour le développement et les stratégies alternatives du développement. Un accent tout particulier doit être mis sur l'identification de sous-zones ayant les plus grandes potentialités de créer de l'emploi et à l'identification des activités (les cultures vivrières, cultures d'exploitation, les produits de syviculture, les pâturages) pour lesquelles les zones (ou les sites dans la zone) est appropriée et les contraintes socio-économiques et politiques d'un tel développement.

2. Répartition de la Population

Se basant sur les données démographiques du recensement de 1976 des répartitions de la croissance de la population seront faites par sexe et âge et par zone et région. En plus, des évaluations seront faites des disponibilités de l'emploi, du chômage et des compétences. En faisant ces évaluations diverses hypothèses sur la migration des populations rurales, urbaines ou inter-zones seront faites. Cette analyse fournira la base pour l'analyse de l'offre et de la demande (ci-après), et la définition du problème de l'emploi et du chômage dans les secteurs ruraux et urbains.

3. Projection des Besoins Alimentaires et des autres Demandes non-Alimentaires

Se basant sur ce qui précède, des évaluations des besoins alimentaires et des demandes non-alimentaires apparentées seront faites intégralement par

boundaries in order to facilitate summary of survey data. These zones will provide the basic sampling frame for data collection and projection of the impact of various levels of development investment and of alternative development strategies. Special emphasis should be given to identifying those subzones which have superior developmental employment generating potential and to the identification of the activities (grain food crop, cash-export crop, forest products, grazing) for which the zone (or sites within the zone) are suited and the socio-economic and the socio-economic and lead/political constraints to such development.

2. Projections of Population

On the basis of demographic data from the 1976 census, projections of population growth will be made by age and sex, by agro-ecological zones and region. In addition, estimates will be made of employment, by major activity category, unemployment and skills availabilities. In arriving at these projections various hypotheses of rural/urban and inter-zonal migration will be made. This analysis will provide a basis for the supply and demand analysis (below) and the definition of the employment and unemployment problem in both the rural and urban sectors.

3. Projections of Food and Related Non-Food Demand

Building on the above projections of food and related non-food demand will be made in total by zone and region. In arriving at these estimates

Annexe I

zone et région. En faisant ces estimations, les changements importants intervenus dans la consommation du lait par les nomades, (baisse de la consommation du lait par les nomades, consommation accrue du blé, riz et sorgho par les consommateurs ruraux et urbains), seront examinés afin d'établir leur stabilité et leurs conséquences éventuelles à long terme. L'effet que les changements de composition de la population auront sur la consommation alimentaire sera examiné. Par ailleurs, des évaluations des demandes internes et externes des produits agricoles (bois de chauffage, charbon, peaux, etc...) seront faites.

4. Projections de la Production Rurale et des Revenus Ruraux

Bien qu'une troisième étude évaluera la demande globale des principaux produits, cette étude évaluera d'abord la production actuelle des principaux produits et d'autres produits du secteur rural tel que les céréales, l'élevage, le bois de chauffage et le charbon qui serviront comme base pour évaluer les revenus du secteur rural et raffiner les chiffres du P.N.B. Les estimations de base serviront comme point de départ pour l'évaluation des offres des principaux produits ou catégories des produits disponibles pour la consommation intérieure et/ou l'exportation et pour l'évaluation de l'impact sur la production, les revenus et l'utilisation des stratégies alternatives du développement.

significant changes in consumption caused by the drought (decreased milk consumption by nomads, increased use of wheat, rice and "red" millet by rural and urban consumers) will be examined to assess their permanent and long-term effects. An examination will be made on the effect that changes in population composition have on food consumption. Additionally, estimates of internal and external demand for agricultural commodities will be made (firewood, charcoal, hides, etc.).

4. Projections of Rural Production and Income

While a study three will project aggregate demand for major commodities, this study will first estimate the current production of major commodities and other items produced in the rural sector such as food grains, livestock, wood and fuel as a basis for estimating rural income and refining estimates of GNP. The baseline estimates will provide the basis for projecting supplies of major commodities or commodity categories available for domestic consumption and/or export and for estimating the impact on production, income and employment of alternative development strategies.

Annexe I

5. L'aspect Sociologique et les Projections

L'organisation des différents groupes sociaux sera étudiée en valeur des systèmes de production, les "territoires", les structures de la propriété foncière, les doctrines et croyances qui déterminent l'évolution des structures sociales. L'étude examinera aussi les rapports entre les différents groupes et systèmes de production. Des évaluations des changements dans ces rapports, organisation, doctrines et croyances seront faites, en utilisant différentes hypothèses concernant la migration urbaine/rurale et la migration inter-zonale. Cette étude constituera la base des données qui seront utilisées dans les études des voies alternatives et dans la définition des formes organisationnelles d'exécution des projets.

Le programme de Synthèse Global - Résumé et Suite

Après avoir prélevé les données de base, un test de cohérence sera effectué pour s'assurer que la stratégie globale retenue produit des résultats cohérents pour une année de base donnée, avant de l'utiliser pour les prévisions. Des évaluations seront faites jusqu'à 1980, 1985, 1990 et l'an 2000 pour les variables macro-économiques et sociologiques. Celles-ci seront un rendement du projet. Au fur et à mesure que les données préliminaires sont obtenues à partir de celui-ci et des autres projets, il serait nécessaire de "réajuster" les évaluations initiales, reflétant par exemple, les changements prévus pour les revenus, la disponibilité des produits vivriers, la santé et

5. Sociological Profile and Projections

A profile of the various ethnic groups will be prepared describing the social organization of these groups, in relation to systems of production, their "territories" in the total society land ownership profiles, and their basic tenets and beliefs which influence change patterns. The study will also describe the relationship among the various groups and systems of production. Projections of change in these relationships, organizations, tenets and beliefs will be made, using various hypotheses relating urban/rural migration and inter-zonal migration. This study will form the basis for the input for studies of project implementation alternatives.

The Overall Aggregate Program - Summary and Follow-Up

After collecting base data, a consistency check will be made on the aggregation framework to ensure that it generates coherent results for a known base year, prior to using the framework for predictive purposes. Projections to 1980, 1985, 1990 and 2000 will be made for the macro-economic and sociological variables. These will be an output of the Project. As primary data, from this and other projects, becomes available it will be necessary to "feedback" adjustments to initial projections, reflecting for example, projected changes in income, food availability, and health and nutrition

Annexe I

la nutrition étant donné que ceux-ci influenceront la croissance démographique, la demande, la relation entre niveaux des prix et celui de la production. Les projets qui seront développés affecteront l'état naturel des ressources de la base. L'accent sur le développement de certaines zones agro-écologiques accélèrera l'évolution sociale et créera de l'emploi qui sont des objectifs du programme du développement global.

Activité du Groupe II - Description détaillée des Etudes de Production des sous-secteurs

Il y aura 5 études sous-sectorielles de production. Celles-ci fourniront la base pour la prise de décisions en ce qui concerne les stratégies alternatives de production dans chaque secteur et entre eux. Les 5 études sont:

1. La Culture irriguée;
2. La Culture en terre sèche;
3. L'élevage;
4. La Culture d'Oasis;
5. La pêche en eau douce.

Dans la première phase de ces études, la base actuelle des données sera examinée (étude des synthèses No.4); dans une deuxième phase, des procédures seront établies pour vérifier les estimations et combler les lacunes des données et dans une troisième phase les stratégies/Programmes/Projets optimales pour le développement rural intégré de la Mauritanie seront déterminés en fonction des stratégies alternatives, des niveaux de demandes locales et d'exportation, les potentialités de production et l'analyse des problèmes énumérés.

as these would be expected to impact on population growth, aggregated demand, and through price levels to production changes. Projects to be developed would affect the natural condition of the resource base. A developmental emphasis on certain agro-sociological zones would act to accelerate sociological change and employment which are objectives of the overall development program.

Activity Group II -- Detailed Description of the Sub-Sector Production Studies

Five rural sub-sector production studies are planned. The objective of these studies is to determine in general terms, the current levels of production and income associated with these activities; to determine in general terms the potential to expand output of each commodity or commodity group, and the physical, institutional and social constraints to such expansion. The 5 studies are:

1. Irrigated agriculture;
2. Dryland (rain-fed) agriculture;
3. Livestock/grazing;
4. Oases agriculture;
5. Inland fisheries.

In the first phase of these studies, the current data base will be reviewed (aggregate study 4); in a second phase, procedures established to verify estimates and fill data gaps, and in a third phase, "optimal" strategies/programs/projects for Mauritania Rural Development will be assessed given alternative strategies, levels of domestic and export demand, production potential, and analysis of constraints enumerated.

Annexe I

Un aspect important de ces études sera d'examiner pour chaque sous-secteur les techniques culturelles qui pourraient entraîner un accroissement du rendement et des revenus. Celles-ci pourraient comprendre la traction animale, des méthodes culturelles améliorées, une gestion des pâturages et des troupeaux, une gestion améliorée de l'eau (aménagement hydrauliques) et diverses formes d'irrigation (les irrigations de crue et de pompage).

En outre, des études seront entreprises sous la direction du sociologue résidant pour déterminer et décrire: les structures sociales/culturelles actuelles, les systèmes de propriété foncière et du bétail, les encouragements et découragements à l'adaptation des innovations proposées y comprises les techniques connues des familles dépendant de l'élevage et de l'agriculture pour faire face aux risques et impondérables liés aux aléas climatiques et autres obstacles sociaux. Par ailleurs étant donné que les voies alternatives de production se rivalisent souvent dans l'utilisation des terres limitées de la main d'oeuvre, et les compétences de gestion, les bénéficiaires réels des voies alternatives du développement ou stratégies seront déterminées en tenant compte des revenus et des emplois créés.

Dans chaque sous-secteur une évaluation de l'impact du programme sur l'environnement sera faite. Cette évaluation sera à la fois positive et négative. A propos de la première, l'évaluation montrera comment les stratégies alternatives augmentent les ressources renouvelables de base du pays, tandis qu'avec la deuxième, l'évaluation montrera comment les stratégies alternatives diminuent

An important aspect of these studies will be to consider for each sub-sector those cultural techniques which could lead to an expansion of output and incomes. These are expected to include animal traction, improved cultural methods, range and herd management, improved water management (water spreading), and various forms of irrigation (flood, pumped, and flood retreat irrigation).

In addition, studies will be initiated under the general direction of the resident sociologist to determine and describe: current social/cultural patterns and arrangements, land and livestock ownership profiles, incentives and dis-incentives to the adoption of proposed innovations including known strategies of livestock and crop dependent households to cope with climatic variability and other social obstacles to change. In addition, as production alternatives often compete for limited resources of land, labor capital, and management skills, the real beneficiaries of alternative development paths or strategies will be assessed with respect to both income and employment.

In each sector an elaboration will be made with regard to the environmental aspects of change. This elaboration will be both positive and negative. With regard to the former, the elaboration will indicate how, if at all, the alternative strategies add to the renewable resource base of the country;

Annexe I

les ressources renouvelables de base ou comment prévenir la détérioration des ressources renouvelables de base.

L'objectif alternatif de chaque étude de sous-secteur est l'identification des actions appropriées devant être incluses dans le programme d'action et par la suite développées à un niveau qui pourrait attirer l'intérêt des donateurs dans un délai raisonnablement prompt. L'identification des interventions (des projets) sera faite pour chaque stratégie (voies du développement). La définition du programme d'action sera faite après qu'une stratégie donnée ait été retenue.

Activité du Groupe III - Description détaillée des études fonctionnelles des sous-secteurs.

Il y aura deux études fonctionnelles. Ces études compléteront les études générales de la demande et les structures sociales en faisant une micro-analyse de ces zones. Ci-après une description sommaire de deux études:

1. Etude de la Demande

L'étude de la demande fournira des renseignements critiques sur la consommation alimentaire nationale et partant l'objectif de l'auto-suffisance alimentaire. Il existe des données sur la consommation alimentaire qui sont rares et pour la plupart périmées. Cette étude est conçue pour apporter des données pertinentes sur la nutrition et les conditions sanitaires des populations des zones concernées, les ménages et chez les individus.

while with regard to the latter, the elaboration will indicate how alternative strategies either subtract from the renewable resource base or alternatively must be accounted for in the strategy in order to prevent the deterioration of the resource base.

The alternative objective of each sub-sector study is the identification of actions suitable to be included in projects and subsequently developed to a stage that will attract donor interest within a reasonably prompt period. Identification of project interventions will be made for each strategy development path. The development of these projects will be accomplished after a particular strategy has been selected.

Activity Group III - Detailed Description of Functional Intersectoral Studies

There will be two functional studies. These studies will complement the macro aggregate studies of Demand and Sociological Profiles by analyzing these areas on a micro basis. Following is a brief description of these two studies:

1. Demand Study

The Demand Study will provide critical information on national demand and hence the goal of self-sufficiency. Existing information on food consumption is very sparse and mostly outdated. This study is designed to provide relevant information on nutritional and health related conditions in areas, households, and individuals.

Annexe I

Les données de l'étude seront utilisées pour affirmer d'une part les évaluations de la demande, définir les potentialités du marché pour les excédents des produits alimentaires et non-alimentaires commercialisables, et d'autre part les recommandations dans les différents sous-secteurs de production à propos de l'intégration de divers programmes agricoles et d'élevage.

L'étude évaluera les données existantes de la consommation alimentaires, de la nutrition, des programmes actuels de la nutrition et de la santé en milieu rural. Elle établira un bilan alimentaire pour l'ensemble du pays et les zones agro-écologiques. Elle déterminera les variations de la consommation alimentaire par zone et évaluera les implications nutritionnelles (parasites, carences alimentaires, hygiène, groupes d'âge vulnérables, etc.). Des stratégies alternatives pour l'amélioration des régimes alimentaires seront incluses dans les recommandations du sous-secteur de production.

Des stratégies alternatives pour l'amélioration de la santé en milieu rural et des projets seront identifiés et par la suite ils seront élaborés d'une façon assez détaillée pour susciter l'intérêt des donateurs dans un délai raisonnable après le choix des stratégies de production appropriées.

2. Etude des Systèmes Sociaux et Evolution en milieu rural

En utilisant les données sociologiques dans les études de production des sous-secteurs, l'étude des structures sociales et l'expériences acquises dans l'exécution des projets

The results of the study will be used to refine estimates of food demand, determine the market potential for marketable surpluses of food and related non-food production, and refine the policy recommendations in various production sub-sectors with regard to integrating various agricultural/livestock programs.

The study will evaluate the existing data on food consumption nutrition, and evaluate current rural nutrition and health programs. It will construct a food balance sheet for the nation as a whole and for the agro-sociological zones. It will determine the inter-seasonal variation in food consumption by zone, and evaluate diets for nutritional implications (parasites, micro nutrient deficiency, sanitation, susceptible age groups, etc.).

Alternative strategies for the improvement of rural health will be elaborated, and projects will be identified, then elaborated sufficiently to attract donor interest within a reasonably prompt time frame once appropriate production strategies have been chosen.

2. Rural Social System and Change Study

Utilizing the sociological inputs into the production sub-sector studies, the Sociological Profile Study and experience in implementation of projects in Mauritania, this study will elaborate

Annexe I

en Mauritanie, elle élaborera des stratégies alternatives d'exécution en vue de mettre sur pied les techniques et méthodes qui permettront aux objectifs nationaux, programmes, buts et projets d'atteindre les populations visées avec le maximum de chance d'être réalisés, dans un délai raisonnablement court et sans recours aux mesures répressives.

Activité du Groupe IV - Description des Etudes de l'Emploi et de la Main d'Oeuvre.

Il y aura une étude de l'emploi. Cette étude fournira des données importantes dans le choix des stratégies de production de sous-secteur et partant sur le choix des voies alternatives du développement. L'étude définira et mesurera le chômage et le sous-emploi en Mauritanie. Elle fera une synthèse des conséquences des voies alternatives du développement sur le chômage et le sous-emploi. Et après avoir analyser les causes du chômage et du sous-emploi, elle proposera des voies, après une analyse appropriée des facteurs se rapportant à l'emploi et au sous-emploi, pour modifier et changer, si nécessaire, le choix des voies alternatives du développement et les stratégies de production.

Etant donné l'ordre possible du chômage et du sous-emploi en Mauritanie et la probabilité que les modalités d'exécution qui en découleront de l'étude du système social en milieu rural et l'évolution, dicteront vraisemblablement, un pas modéré vers le développement, cette étude présentera et élaborera aussi des projets qui amélioreront le problème

alternative implementation strategies, with a view to establishing techniques and modalities which will enable national, program, goal and project objectives to reach the targeted populations with maximum chance for reasonably prompt realization of these objectives and without the use of repressive measures.

Activity Group IV - Description of Employment Study and Manpower Study

1. Employment Study

There will be one employment study. This study will provide an important input into the selection of production sub-sector strategies and hence on the selection of alternative development paths. The study will define and measure unemployment and underemployment in Mauritania. It will aggregate the unemployment and under-employment consequences of alternative development paths. And, after analyzing the causes of unemployment and underemployment, it will propose ways, after appropriate analysis of the factors that have a bearing on employment and underemployment, of modifying and changing, if necessary, the selection of alternative development paths and production strategies.

Given the possible degree of unemployment and underemployment in Mauritania and the probability that the implementation modalities that will flow out of the Rural Social System and Change Study probably will dictate a moderate pace to development, this study will also propose and develop projects that will ameliorate the unemployment and underemployment

Annexe I

du chômage et du sous-emploi dans ces conditions. Le programme "Food for Work" doit précisément être examiné dans ce contexte pour la création de l'emploi, et la création éventuelle des entreprises susceptibles d'employer une main d'oeuvre intensive dans le secteur rural, en utilisant la technologie appropriée et se rapportant aux stratégies de développement retenues y compris la mise sur pied des crédits, des institutions de formation et des structures organisationnelles nécessaires à la création de telles entreprises.

2. Etude de la Main d'Oeuvre

Il y aura une étude de la main d'oeuvre et comme celle de l'emploi, cette étude fournira des données importantes dans le choix des stratégies de production du sous-secteur et partant le choix des voies alternatives du développement. Cette étude fera une synthèse des besoins des compétences et métiers associés avec les voies alternatives du développement. Et elle proposera des voies, après l'analyse des voies alternatives de la solution du problème de la main d'oeuvre, modifiera et changera, si nécessaire, le choix des voies alternatives du développement.

L'analyse des voies alternatives de la solution du problème de la main d'oeuvre comprendra divers mélanges d'instruction formelle et non-formelle, l'utilisation des expatriés, la formation à l'étranger, la formation locale dans les domaines spécialisés, etc... Un souci majeur sera l'examen de l'élaboration des méthodes de la formation technique du personnel ayant un niveau d'instruction peu élevé, en vue de former de gens pour accomplir des tâches d'une portée limitée qui, quand elles sont jointes aux tâches d'autres personnes ayant reçu une formation analogue, peuvent contribuer à l'accomplissement des systèmes d'exigence ouvrière très complexe.

problem under these circumstances. Specifically, to be considered in this context will be the use of Food for Work for employment generation, and the possible establishment of "likely" labor intensive enterprises in the rural sector, employing appropriate technology and related to preferred development profiles, including the establishment of the credit, training requirements and organizational structure needed to get such enterprises established.

2. Manpower Study

There will be one manpower study. As with the employment study, this study will provide an important input into the selection of production sub-sector strategies and hence on the selection of alternative development paths. And it will propose ways, after analyzing alternative ways of solving the manpower problem, of modifying and changing, if necessary, the selection of alternative development paths.

The analysis of alternative ways of solving the manpower problem will include various mixes of formal and non-formal education, the use of expatriates, overseas training, in-country training in specialized areas, etc. Of particular concern will be an examination of developing methods of technical training of personnel with little formal educational background, with a view to training people to perform tasks of limited scope, but which when taken together with the tasks of similarly trained personnel, can contribute to the performance of highly complex systems of work.

Annexe I

Cette analyse, avec l'élaboration des projets sous l'étude de l'emploi, seront nécessairement examinés d'un point de vue sociologique et technique. De tels examens exigent une connaissance des attitudes des Mauritaniens envers le travail et la formation en général, ainsi que les encouragements appropriés qui pourraient changer les conditions actuelles. Enfin, cette étude identifiera des projets appropriés, soit dans le domaine de l'instruction formelle ou non-formelle ou tous les deux, une formation généralisée soit à l'étranger ou sur place ou tous les deux, ou l'emploi des cadres expatriés en Mauritanie, etc.. Ces projets seront d'abord identifiés d'une façon générale, et après la prise des décisions appropriées concernant la voie du développement, ils seront suffisamment élaborés pour attirer l'attention des donateurs dans un délai raisonnable.

Activité du Groupe V - Etude d'Évaluation Supplémentaires

En plus des études ci-dessus certaines études d'évaluations spécialisées seront entreprises comme suit:

1. La préparation de trois rapports sur les politiques à suivre seront réalisés en s'appuyant sur les données suivantes:
 - a. Une évaluation des structures organisationnelles appropriées, par exemple, la "centralisation" contre la "décentralisation" pour l'exécution des projets ruraux importants.

This analysis, along with the development of projects under the Employment Study, will necessarily be examined from a sociological point of view as well as from a technical point of view. Such examinations will require a knowledge of Mauritanian habits toward work and training in general, as well as a knowledge of the appropriate incentives which could change present circumstances. Finally, this study will identify appropriate projects, either in the fields of formal or non-formal education or both, generalized training either in-country or abroad or both, placement of OPEX-type personnel in Mauritania, etc. These projects will first be identified in a general way, then after appropriate decisions are made with regard to the development path, they will be brought up to the point where they will attract donor interest in a reasonable length of time.

Activity Group V - Additional Evaluations

In addition to the foregoing studies, certain special evaluations will be undertaken as follows:

1. Preparation of three policy option papers will be completed based on the following evaluations:
 - a. An evaluation of the appropriate organization structure, e.g., "centralization" versus "decentralization" for implementation of significant rural interventions;

Annexe I

b. L'évaluation d'une utilisation rationnelle du secteur privé comme instrument important du développement rural intégré, par exemple, les commerçants, les éleveurs privés, les cultivateurs et les artisans, etc..

c. Une évaluation de la possibilité d'entreprendre des projets qui collectivement aboutiraient à la régénération de l'environnement dans les zones de la Mauritanie (approximativement la partie sud du pays) où le système écologique existante a été détruit par une sur-utilisation des pâturages, la croissance des populations, la sécheresse et une mauvaise utilisation de l'eau.

2. Des évaluations continues des projets en cours sélectionnés seront entreprises en tenant compte du cadre général qui sera développé par ces études (analyses et réalisations concrètes).

Activité du Groupe VI - Rapports des Politiques et Voies Alternatives

Des rapports des politiques seront préparés en présentant diverses options. Ces rapports des politiques seront utilisés comme véhicule des grands débats avec les deux Comités Inter-Ministériels décrits dans l'Accord. Quelqu'uns de ces rapports découleront directement des études sus-mentionnées, d'autres découleront de ces études en général.

Sur l'ensemble, 19 rapports sont prévus, y comprises les options concernant la stratégie globale (deux voies).

b. An evaluation of the appropriate utilization of the private sector as the cutting-edge in rural development, e.g. commercants and private herders and farmers, and

c. An evaluation of the possibility of undertaking projects which collectively would result in the regeneration of the environment in those areas of Mauritania (roughly the southern third of the country) where the existing environment has been destroyed by overgrazing, drought, population growth, and poor use of water.

2. Continuous evaluations of selected on-going projects will be made in the context of the global overview developed by the studies, in terms of both analysis and physical progress.

Activity Group VI - Policy Papers Including Alternative Paths

Policy papers will be prepared setting forth various options. These papers will be used as the vehicle for major discussions with the two Inter-Ministerial Committees described in the Grant Agreement. Some of these papers will flow from the aforementioned studies; others will flow from these studies generally.

A total of 19 papers is planned, including the options concerning overall development (two paths).

Annexe I

Ci-dessous une liste de ces rapports:

(a) Rapport découlant directement des études

(De l'Activité du Groupe II - Etudes de production des sous-secteurs)

1. Options pour le développement de la culture irriguée;
2. Options pour le développement de la pêche en eau douce;
3. Options pour le développement de la culture en terre sèche;
4. Options pour le développement de l'élevage;
5. Options pour le développement de la culture dans les Oasis.

(De l'Activité du Groupe III - Etudes Fonctionnelles)

6. Options pour l'amélioration de la santé en milieu rural;
7. Options pour l'amélioration des régimes ruraux;
8. Options des modalités d'exécution.

(De l'Activité du Groupe IV - Etudes de l'Emploi et de la Main d'Oeuvre)

9. Options pour la stratégie du développement de la main d'oeuvre;
10. Options pour la création de l'emploi.

(De l'Activité du Groupe V - Etudes d'Evaluation Spéciale)

11. Options pour la création d'un nouveau système écologique;
12. Options pour l'utilisation du secteur privé;
13. Options pour les formes organisationnelles appropriées.

A list of these papers follows:

(a) Papers which flow directly from studies:

(From Activity Group II - Production Sub-Sector Studies):

1. Options for irrigated agricultural development;
2. Options for Inland Fisheries development;
3. Options for Dryland Agriculture development;
4. Options for Livestock development;
5. Options for Oases agricultural development.

(From Activity Group III - Functional Studies):

6. Options for improvement of rural health;
7. Options for improvement in rural diets;
8. Options for Implementation Modalities;

(From Activity Group IV - Employment and Manpower Studies):

9. Options for manpower development strategies;
10. Options for employment generation;

(From Activity Group V - Additional Evaluations):

11. Options for reducing desertification by management of the environment;
12. Options with regard to utilization of the private sector;
13. Options for appropriate organizational arrangements;

Annexe I**(b) Rapport découlant des études en général.**

14. Options pour la politique de commercialisation;
15. Options pour la politique d'encadrement;
16. Options pour la fixation des prix des denrées alimentaires;
17. Options pour la recherche agricole;
18. Elaboration des priorités des projets;

(c) Rapport découlant des études et rapports d'options ci-dessus.

19. Options pour la stratégie de développement économique et social.

Activité du Groupe VII - Elaboration des Projets

En utilisant la base de données en train d'être développée par le projet, des projets seront formulés dans les secteurs rural et de la main d'oeuvre/emploi. Ces projets seront d'abord formulés d'une façon générale pour chaque stratégie (voie de développement); et après avoir pris les décisions appropriées concernant la voie de développement ils seront suffisamment détaillés pour susciter l'intérêt des donateurs dans un délai raisonnable.

D. Formation et création des Structures

Faisant partie des activités financées par cet accord, plusieurs séminaires seront organisés au profit du personnel des Ministères participant

(b) Papers which flow generally from the studies:

14. Food marketing policy options;
15. Extension policy training options;
16. Food pricing options;
17. Agricultural research options;
18. Establishment of project priorities;

(c) Paper which flows from foregoing studies and options papers:

19. Options for overall development strategies (paths).

Activity Group VII - Project Formulation

Utilizing the data base being developed by the Project, projects will be identified in the rural and manpower/employment sectors. These projects will first be identified in a general way, for each strategy (development path); then, after appropriate decisions are made with regard to the development path, they will be brought up to the point where they will attract donor interest in a reasonable length of time.

D. Training and Institution Building

As part of the activities financed under this project, a series of seminars will be conducted for the benefit of the personnel in the Ministries participating

Annexe I

au projet. Le personnel sera sélectionné par le GRIM afin que les résultats des études puissent être utilisés par le GRIM dans ses efforts de développement. Ces séminaires seront organisés à Nouakchott et dans les capitales des régions concernées et auront lieu en moyenne une fois tous les 3 mois durant la durée du projet. Les séminaires comprendront des instructions concernant les techniques, un nombre restreint des projets spécifiés dans le III Plan de Développement et la liste des projets élaborés par le CILSS ou l'OMVS. Les projets spécifiques à discuter au cours des séminaires seront déterminés par une lettre d'exécution entre l'USAID et le GRIM, en accord avec l'entrepreneur américain.

Un programme de formation formel pour les cadres du GRIM ne sera pas entrepris. Cependant, l'entrepreneur américain en collaboration avec le GRIM, quand ce sera possible, transmettront leurs découvertes au personnel du GRIM afin de promouvoir une capacité institutionnelle dans les disciplines telles que la recherche d'une méthodologie, le prélèvement des données et leur recouvrement, services et systèmes de gestion des données, recherche et développement, etc... On doit noter que les possibilités de formation sur place des cadres du GRIM, ceux de deux Comités Inter-Ministériels en particulier, seront énormes. L'entrepreneur sera appelé aussi à préparer un programme de formation, indépendant des séminaires dans les premiers six mois d'opération qui sera soumis au GRIM et à l'A.I.D. pour révision et approbation. Ce programme de formation sera financé dans le cadre du "Projet ("AMDP" - "African Manpower Development Project" - "Développement de la Main d'Oeuvre en Afrique", projet financé par l'AID), si les fonds sont disponibles.

in the project. The personnel will be selected by the GIRM in order that the results of the studies may be effectively utilized by the GIRM in its developmental efforts. These seminars will be conducted in Nouakchott and appropriate regional capitals, and will be conducted on the average of once every three months during the life of the project. These seminars will include instruction in the techniques of data collection, project design, project development and project evaluation. These seminars will demonstrate the application of these techniques to a limited number of projects specified in the Third Development Plan and the list of projects developed by the CILSS. The precise projects to be discussed will be determined by an implementation letter between the AID Mission and the GIRM, in consultation with the American contractor.

A formalized on-the-job training program for the GIRM staff will not be established. However, the American contractor in cooperation with the GIRM will pass on the benefits of its findings to GIRM personnel in order to establish on-going institutional capacities in such disciplines as survey methodology, information gathering and retrieval, management information systems and services, research and development, etc. It should be noted that the informal on-the-job training opportunities for GIRM personnel, particularly in the two Inter-Ministerial Committees, will be considerable. The Contractor will also be required to prepare a training program independent of the seminars, within the first six months of operation for review and approval by the GIRM and the AID Mission. This training program, to the extent that funds are available, will be implemented under the African Manpower Development (AMDP) Project.

Annexe I

Des recommandations pour l'actualisation, l'intégration ou l'adaptation des activités du processus d'institutionnalisation des résultats des études et de ses méthodes d'analyse seront préparées par l'entrepreneur en tant que partie de son rapport final.

E. Phase II

Sous réserve d'une évaluation indépendante des résultats du projet, une deuxième phase (Phase II) du projet sera examinée qui continuera le processus de l'institutionnalisation du prélèvement des données et méthodes analytiques lancé par ce projet.

III - Plan d'Exécution et Analyse des Projets.

A. Plan d'exécution (à titre indicatif)

Le Plan d'exécution du projet comprendra les 7 phases ci-dessous:

1. La Phase de Précontrat;
2. La Phase du Prélèvement des données/synthèse/études de l'évaluation spéciale;
3. La Phase I des options Politiques
4. La Phase d'analyse/identification des projets;
5. La Phase 2 des options politiques
6. La Phase du développement des projets;
7. La Phase 3 des Options Politiques.

Les tâches devant être accomplies dans chacune de ces phases sont décrites ci-dessous:

Recommendations for conversion, absorption, or adaptation of survey-related activities into institutional capacities will be prepared by the Contractor as part of his final report.

E. Phase II

Subject to an independent evaluation of the results of this project, consideration will be given to a second phase (Phase II) of the project, which will continue the process of institutionalizing the data collection and analytical methods initiated by this project.

III - Implementation Planning and Project Analysis

A. Implementation Plans (Illustrative)

The implementation plan for the project will consist of 7 time phases, as follows:

1. Pre-contract Phase;
2. Data Collection/Aggregation/Special Evaluation Phase;
3. Policy Option 1 Phase;
4. Analysis/Project Identification Phase;
5. Policy Option 2 Phase;
6. Project Development Phase;
7. Policy Option 3 Phase.

The tasks to be accomplished in each of these phases are described below:

Annexe I

1. La Phase de Précontrat
(à titre indicatif)

Entre la signature de l'Accord et l'arrivée de l'entrepreneur américain, les tâches ci-dessous seront accomplies:

(1) Des recherches seront entreprises à Paris, Dakar et Nouakchott ou ailleurs pour les cartes et études, les évaluations et rapports qui ont été faits sur divers aspects de la Mauritanie dans les domaines de (ou apparentés à) l'organisation sociale et l'histoire, la main d'oeuvre, l'emploi, les ressources naturelles, la population, la santé, la nutrition et tous les aspects du développement rural et de l'agriculture.

(2) Les structures institutionnelles du GRIM concernant les pouvoirs de décision et l'exécution des projets dans les domaines du développement rural, l'irrigation, la main d'oeuvre, l'éducation et la santé, seront décrites.

(3) Les politiques actuelles du GRIM concernant le développement rural, le développement de la main d'oeuvre, l'éducation et la santé seront décrites, y comprises les politiques actuelles du secteur privé.

(4) Les données ci-dessus seront cataloguées selon les tâches analytiques qui seront entreprises dans le projet.

(5) On fera une première analyse pour relever les lacunes existantes dans les informations et données qui ont besoin d'être misent à jour.

1. Pre-Contract Phase

Between the signing of the Grant Agreement and the arrival of the American contractor, the following tasks will be accomplished:

(1) A literature search will be made in Paris, Dakar, Nouakchott, and elsewhere for maps and studies, evaluations and reports that have been made on various aspects of Mauritania in the fields of (or related to) social organization and history, manpower, employment, natural resources, population, health, nutrition and all aspects of rural development and agriculture.

(2) The institutional arrangements within the GIRM for decision-making and project implementation, as these pertain to rural development, irrigation, manpower, education, and health, will be described.

(3) Present GIRM policies as they pertain to rural development, manpower development, education and health will be described, including present policies that pertain to the private sector.

(4) The foregoing information will be catalogued in accordance with the analytical tasks to be undertaken in the project.

(5) A first cut will be made to identify information gaps and those data that need up-dating.

Annexe I

(6) Des logements seront loués pour le personnel résidant; des bureaux et matériels de bureau, les meubles et appareils électro-ménagers et les véhicules seront achetés. Les logements et bureaux seront renouvés si nécessaire.

(7) Juste avant l'arrivée de l'entrepreneur américain, les énumérateurs Mauritanien qui prélèveront les données sur le terrain seront sélectionnés.

(8) Juste avant l'arrivée de l'entrepreneur américain, le personnel local de bureau devant travailler avec l'équipe sera nommé.

2. La phase du prélèvement des données/ de la synthèse/ des études d'évaluation spéciale

Au cours de cette phase qui débute à l'arrivée de l'entrepreneur américain, les tâches ci-dessous seront accomplies:

- (1) Les lacunes des informations et données seront mises à jour,
- (2) Un plan sera élaboré pour obtenir ces données et les priorités établies.
- (3) Les énumérateurs seront embauchés par le GRIM et formés par l'entrepreneur pour les études sur le terrain.
- (4) Les questionnaires appropriés seront préparés et essayés et un cadre d'échantillonnage élaboré.

(6) Housing for the permanent contractor staff, office space and equipment, household furniture and appliances, and vehicles will be acquired. Housing and office space will be rehabilitated as necessary.

(7) Just prior to the arrival of the contractor Mauritanian enumerators, who will conduct the data search in field trips, will be identified.

(8) Just prior to the arrival of the contractor, the local-hire office staff for the contractor team will be identified.

2. Data Collection/Aggregation/Special Evaluation Phase

During this Phase, which will begin upon the arrival of the Contractor, the following tasks will be accomplished:

- (1) Specification of information and data gaps will be finalized.
- (2) A plan to acquire these data will be prepared and priorities established.
- (3) Enumerators will be hired by GIRM and trained by contractor for necessary field trips.
- (4) Appropriate questionnaires will be prepared and tested and sampling frame devised.

Annexe I

(5) Les données seront recueillies. Celles-ci pourraient comprendre mais pas nécessairement exclusivement, les suivantes:

- population par sexe et groupe d'âge.. par zone et région,
- Production des produits alimentaires et les produits non-alimentaires apparentés,
- Les emplacements des eaux de surface,
- Les emplacements des eaux souterraines,
- Les systèmes de l'utilisation des terres,
- Une grande collection des données sociologiques par groupe ethnique,
- Les évaluations des coûts de production des cultures vivrières sous différentes conditions technologiques,
- Les évaluations du rendement des cultures sous différentes conditions,
- Les systèmes de commercialisation et de distribution des cultures vivrières et cultures associées,
- Les systèmes de stockage des produits précités,
- Les habitudes de consommations alimentaires,
- Les conditions nutritionnelles,
- Les conditions de la santé,
- L'emploi et le sous-emploi par sexe et groupe d'âge.. par zone et région,
- Etat de productivité des pâturages et des terres de culture,
- Les conditions écologiques, c'est à dire la végétation, la faune, etc...

(5) The data will be collected. This could include, but not necessarily exclusively, the following:

- population by sex and age - by zone and region;
- production of food products and related non-food products;
- surface water locations;
- groundwater locations;
- land use patterns;
- a wide variety of sociological information by ethnic group;
- estimated costs of production of food crops under various technological conditions;
- estimated crop yields under various conditions;
- marketing and distribution patterns of food and related crops;
- storage pattern for the same;
- food consumption habits;
- nutritional conditions;
- health conditions;
- employment and underemployment by sex and age - by zone and region;
- skills availability by sex and age - by zone and region;
- productivity status of range and croplands;
- ecological conditions, i.e. vegetation, wildlife, etc.

Annexe I

(6) Au cours de cette phase, l'entrepreneur préparera un programme de formation qui sera soumis au GRIM et à l'AID pour révision (pour le projet du Développement de la Main d'Oeuvre Africaine).

(7) Les cinq études de synthèse seront commencées et seront complétées jusqu'au stade où une année de base cohérente est établie.

(8) Le rapport des options pour la création d'un nouveau système écologique sera préparé.

(9) Le rapport des options pour l'utilisation du secteur privé sera préparé.

(10) Les séminaires commenceront.

3. La Phase 1 des Options Politiques (à titre indicatif)

Au cours de cette phase, les deux rapports des options préparés dans la phase précédente seront soumis au GRIM pour être révisés, discutés et les décisions qui s'imposent prises.

4. La phase d'analyse - Identification des Projets (à titre indicatif)

Au cours de cette phase, l'analyse d'un certain nombre des études sera entreprise et complétée, spécifiquement:

(1) Les évaluations nécessaires pour compléter les cinq études de synthèse seront terminées.

(2) Les cinq études de production des sous-secteurs auront été commencées et terminées.

(6) During this phase the Contractor will prepare a training program for GIRM and AID Mission review (for AMDP project follow-up).

(7) The five Aggregate Studies will be started - and completed up to the point where a coherent base-year is established.

(8) The Options Paper for regenerating the environment in the southern third of Mauritania will be prepared.

(9) The Options Paper for the utilization of the private sector will be prepared.

(10) Seminars will start.

3. Policy Option 1 Phase

During this phase the two Options Papers prepared in the previous phase will be presented to the GIRM for review, discussion, and decision.

4. Analysis/Project Identification Phase

During this Phase the analysis for a number of studies will be undertaken and completed. Specifically:

(1) The projections required to complete the five Aggregate Studies will be completed.

(2) The five Production Sub-Sectors Studies will have been started and completed.

Annexe I

- (3) Les deux études fonctionnelles auront été terminées.
- (4) L'étude de l'emploi aura été terminée.
- (5) L'étude de la Main d'Oeuvre aura été terminée.
- (6) Les correlations de ces études auront été complétées aboutissant à l'identification de deux voies de développement cohérentes et reflétant un équilibre entre les différents facteurs à prendre en considération, c'est à dire l'emploi, les revenus, la main d'oeuvre et les problèmes sociologiques, etc..
- (7) Les projets auront été identifiés dans chacun des domaines pertinents compatibles avec ces deux voies de développement.
- (8) Les projets auront été préparés dans les domaines suivants:
- La culture irriguée,
 - La pêche en eau douce,
 - La culture en terre sèche,
 - L'élevage.
 - La culture d'Oasis.
 - La santé en milieu rural.
 - Les régimes ruraux.
 - Les modalités d'exécution.
 - Les stratégies du développement de la main d'oeuvre.
 - Les politiques de la commercialisation des produits agricoles.
 - Les politiques d'encadrement rural.
 - Les politiques de fixation des prix de denrées alimentaires.
 - Les politiques de recherche agricole.
 - Et le rapport présentant les options pour le développement global (deux voies).
- (3) The two Functional Intersectoral Studies will have been completed.
- (4) The Manpower Study will have been completed.
- (5) The Employment Study will have been completed.
- (6) The inter-relationships among these studies will have been completed, with the result that two development paths will have been identified, which are internally consistent and reflect a judgmental balance among the several factors to take into consideration, i.e., employment, incomes, manpower, and sociological constraints, etc.
- (7) Projects will have been identified in each of the relevant areas consistent with these two development paths.
- (8) Options Papers will have been prepared on the following:
- Irrigated agriculture
 - Inland fisheries
 - Dryland agriculture
 - Livestock
 - Oases agriculture
 - Rural health
 - Rural diets
 - Implementation modalities
 - Manpower development strategies
 - Employment generation strategies
 - Agriculture marketing policies
 - And the paper presenting options for overall development (two paths)

Annexe I

(9) Les séminaires continueront, et

(10) L'évaluation des projets en cours commencera.

5. La Phase 2 des Options Politiques
(à titre indicatif)

Au cours de cette phase les rapports des options sus-mentionnés et les options sur les voies de développement seront présentés au GRIM pour être révisés, discutés et les décisions qui s'imposent prises.

6. La phase du Développement des Projets (à titre indicatif)

Au cours de cette phase les projets précédemment identifiés avec les deux voies alternatives du développement seront élaborés en fonction de la voie du développement retenue. Cependant, avant l'élaboration définitive de ces projets, il sera probablement nécessaire de "retroactionner" dans l'ensemble des études, les résultats des réunions tenues avec le GRIM au sujet des politiques.

Par ailleurs, au cours de cette phase les deux rapports des options politiques sur les structures organisationnelles du GRIM et les priorités des projets seront préparés, les séminaires et évaluations des projets se poursuivront, l'entrepreneur commencera son rapport final.

7. La phase 3 des Options Politiques
(à titre indicatif)

Au cours de cette phase les deux rapports précités seront présentés au GRIM pour qu'ils soient révisés, discutés et les décisions qui s'imposent prises.

(9) Seminars will continue.

(10) On-going projects will begin to be evaluated.

5. Policy Option 2 Phase

During this phase the foregoing Options Papers, including the Options for Overall Development (two paths) will be presented to the GIRM for review, discussion, and decision.

6. Project Development Phase

During this phase the projects previously identified with the two alternative development paths will be designed in consideration of the development path selected. Prior to actually designing these projects, however, it probably will be necessary to "feedback" into the whole structure of studies the results of the policy meetings with the GIRM.

Also during this phase the two Policy Options Papers will be prepared for the appropriate GIRM Organizational Structure and Project Prioritization. Seminars and project evaluations will continue.

7. Policy Options 3 Phase

During this phase the foregoing two Options Papers will be presented to the GIRM for review, discussion, and decision.

Annexe I

(9) Les séminaires continueront, et

(10) L'évaluation des projets en cours commencera.

5. La Phase 2 des Options Politiques (à titre indicatif)

Au cours de cette phase les rapports des options sus-mentionnés et les options sur les voies de développement seront présentés au GRIM pour être révisés, discutés et les décisions qui s'imposent prises.

6. La phase du Développement des Projets (à titre indicatif)

Au cours de cette phase les projets précédemment identifiés avec les deux voies alternatives du développement seront élaborés en fonction de la voie du développement retenue. Cependant, avant l'élaboration définitive de ces projets, il sera probablement nécessaire de "retroactionner" dans l'ensemble des études, les résultats des réunions tenues avec le GRIM au sujet des politiques.

Par ailleurs, au cours de cette phase les deux rapports des options politiques sur les structures organisationnelles du GRIM et les priorités des projets seront préparés, les séminaires et évaluations des projets se poursuivront, l'entrepreneur commencera son rapport final.

7. La phase 3 des Options Politiques (à titre indicatif)

Au cours de cette phase les deux rapports précités seront présentés au GRIM pour qu'ils soient révisés, discutés et les décisions qui s'imposent prises.

(9) Seminars will continue.

(10) On-going projects will begin to be evaluated.

5. Policy Option 2 Phase

During this phase the foregoing Options Papers, including the Options for Overall Development (two paths) will be presented to the GIRM for review, discussion, and decision.

6. Project Development Phase

During this phase the projects previously identified with the two alternative development paths will be designed in consideration of the development path selected. Prior to actually designing these projects, however, it probably will be necessary to "feedback" into the whole structure of studies the results of the policy meetings with the GIRM.

Also during this phase the two Policy Options Papers will be prepared for the appropriate GIRM Organizational Structure and Project Prioritization. Seminars and project evaluations will continue.

7. Policy Options 3 Phase

During this phase the foregoing two Options Papers will be presented to the GIRM for review, discussion, and decision.

Annexe I

Après cette phase, un rapport final sera complété qui reflétera les travaux du projet d'une façon détaillée, des recommandations sur les voies et moyens d'institutionnaliser le processus de planification seront présentées pour considération en Phase II. Ce rapport sera soumis au GRIM et à l'AID pour qu'il soit révisé, discuté et les décisions qui s'imposent prises.

8. Scénarios de "Retroaction" ("Feedback") y comprises les opérations de l'ordinateur.

La conception de ce projet prévoit des scénarios de "feedback" entre et parmi les différentes études. Ces scénarios de "feedback" sont nécessaires parce qu'un changement intervenu dans les résultats d'une étude aura des répercussions sur les résultats d'une autre et ainsi de suite. Dans une analyse conventionnelle de secteur, les scénarios de "feedback" seraient exclusivement manipulés dans des opérations d'ordinateur, et ils pourraient continuer presque indifféremment à l'être.

On se forcera de garder l'utilisation de l'ordinateur au minimum afin de réduire les coûts et la durée du projet. Ces scénarios devraient être gardés au minimum pour les raisons ci-après:

- Premièrement, par l'intermédiaire des rapports de politiques et les échanges entre l'entrepreneur et le GRIM qui en découleront un grand nombre de décisions seraient prises évitant ainsi la nécessité d'avoir plusieurs "feedback". En outre, la présentation des rapports de politiques a été programmée en trois étapes.

Following this phase a final report will be prepared which will reflect the work of the project in detail. Recommendations will include ways and means to institutionalize the planning process, for consideration for a Phase II. This Report will be presented to the GIRM and AID for review.

8. Feedback Scenerios Including Computer Operations

The design of this project makes allowances for "feedback" scenarios between and among the several studies. These "feedback" scenarios are necessary because a change in the results of one study will have consequences on the results of another and so forth. In a conventional sector analysis these "feedback" scenarios would be handled exclusively in computer operations, and could continue almost indefinitely.

In the present project, computer operations will be kept at a minimum because of the time constraints on project completion and because of the costliness of these techniques. These scenarios should be minimized for the following reasons:

- First, through the device of the Policy Papers and the resulting interchange between the Contractor and the GIRM, a considerable number of decisions should be made that will obviate the necessity for "feedback" scenarios. Additionally, the submission of Policy Papers has been programmed to be accomplished in three steps.

Annexe I

- Deuxièmement, on pourrait même d'avantage se passer de ces scénarios d'autant que les anciens membres de l'équipe ont assez d'expériences concernant les problèmes du développement pour pouvoir substituer leur avis aux scénarios de "feedback".

Néanmoins, malgré les efforts tenant à éviter des scénarios de "feedback", l'utilisation d'un ordinateur pourrait s'avérer nécessaire. Une petite somme est allouée dans le budget pour les prestations de l'ordinateur. Le temps réel de l'ordinateur qui sera maintenu au minimum doit dépendre de la discrétion des différents membres de l'équipe formulant des propositions.

B. Tableau du personnel
(à titre indicatif)

Les besoins en personnel sont les suivants:

1. Personnel résident (sept)

Directeur d'Equipe: Il sera nécessaire d'avoir un Directeur d'Equipe résident à plein temps. Le Directeur d'Equipe coordonnera les activités du projet, dirigera le personnel et les programmes concernant les politiques. Il fera des comptes-rendus réguliers aux deux Comités Inter-Ministériels du GRIM et au Secrétaire de ces deux Comités (Directeur du Projet pour la Partie Mauritanienne) et coordonnera l'état d'avancement des rapports des options politiques avec ces comités. Il doit parler le français couramment.

- Second, these scenarios can be even further eliminated to the extent the senior members of the Contract Team are experienced on developmental issues to be in a position to substitute judgment for "feedback" scenarios.

Nevertheless, there may be a requirement, in spite of these efforts to design away "feedback" scenarios for the use of a computer. A small amount has been factored into the budget for computer use. The actual amount of computer time to be kept at a minimum should be left up to individual contractors who prepare proposals.

B. Manning Table (Illustrative)

The manning requirements are as follows:

1. Resident Staff (total of seven)

Chief of Party: A full-time resident COP will be required. The COP will coordinate project activities, direct project personnel and direct programs with respect to policies. The COP will relate directly with the two GIRM Inter-Ministerial Committees and to the Secretary of those Committees (GIRM Project Manager) on a regular basis and coordinate the present run of Policy Option Papers to these committees. He must be fluent in French.

Annexe I

Instructeur/Archiviste: (chef du bureau): Il sera nécessaire d'avoir une personne résidant à plein temps chargée de préparer et d'organiser les séminaires et veiller à ce que cet aspect du projet se déroule normalement. En outre, cette personne doit préparer la documentation nécessaire pour la revue des projets du GRIM et du CILSS, y compris l'organisation des réunions requises pour l'accomplissement de cette tâche. Cette personne assumera aussi les fonctions de chef du bureau et archiviste.

Experts Résidant (cinq):

Il y aura cinq experts résidant à plein temps sous la direction du Directeur des Equipes et relevant directement de lui comme suit:

- (1) Un Economiste Général (Développement)
- (2) Un Economiste Rural/Specialiste
- (3) Un Sociologue/Anthropologue
- (4) Un Géographe spécialiste des zones arides.
- (5) Un planificateur des Ressources Humaines.

Bien qu'un agronome résidant ne soit pas inclus dans l'équipe permanent, c'est impératif qu'au sein de l'amalgame des compétences/expériences de l'équipe permanent soit incluse la connaissance/expérience de l'agriculture dans les terres arides. Les compétences en agronomie requises pour achever les sous-études sont indiquées ci-dessous. Ces cinq experts auront les responsabilités principales et secondaires de superviser les différentes "Groupes d'Etudes". L'effectif de l'équipe résidante est limité afin d'assurer une inter-action étroite et pour que tous les rapports des politiques soient pleinement intégrés dans la surveillance générale du Directeur de l'équipe. Ceci est particulièrement important pour le rapport sur les voies générales du

Trainer/Documentalist (office manager): A full-time in-resident person is needed to prepare and organize the seminars and otherwise see that this aspect of the project moves smoothly. This person will be responsible for preparation of necessary documentation for the review of GIRM and CILSS projects in acceptable formats including organizing the sessions needed to accomplish these tasks. This person will also act as general Office Manager and Documentalist.

Resident Subject Specialists (Five):

Under the Chief of Party and directly responsible to him, will be five full-time in-resident subject area specialists as follows:

- (1) General economist (development)
- (2) Agricultural economist/specialist
- (3) Sociologist/Anthropologist
- (4) Arid zone geographer
- (5) Manpower planner

Although a resident agronomist on the permanent team is not included, it will be imperative that within the skills/experience mix of the permanent team that knowledge/experience with arid land agriculture be included. Requirements for "agronomy" expertise for the completion of sub-studies are indicated below. These five experts will have primary and secondary responsibilities for supervising the several "study teams." An illustrative distribution of supervising responsibilities is as follows:

Annexe I

développement, et afin d'assurer que les soucis du Géographe, du Sociologue et du Planificateur des Ressources Humaines soient représentés ensemble avec les facteurs techniques, économique et du Développement.

A titre indicatif les responsabilités de surveillance sont comme suit:

a. Etudes de synthèses(1) Description des zones Agro-Ecologiques

Surveillant : Le Géographe
 Membre : L'Economiste Rural
 Résultats: l'identification cartographique des principales zones agro-écologiques et données descriptives de chaque zone.

(2) Etude de synthèse de la Population

Surveillant : Economiste Général
 Membre : Démographe *
 Résultats: analyse des données du recensement de 1976 et répartitions.

(3) Etude de synthèse des besoins alimentaires et de la demande apparentée

Surveillant : Economiste
 Membre : Statisticien/Etudes sur le terrain.*
 : Nutritionniste.*
 : Expert dans le domaine de la santé.*

Résultats: Analyse de la demande et de la consommation et dépenses par principaux produits, et groupes des produits de source d'origine et les évaluations.

*Personnel à court terme

The resident team is kept small to assure close interaction and that all policy papers are fully integrated under the overall direction of the COP, although each is under the prime responsibility of one resident specialist. This is especially important for the paper on overall development paths, and to assure that the concerns of the geographer, sociologist, and manpower planner are represented together with the technical, economic and developmental factors.

a. Aggregate Studies(1) Description of Agro-Ecological Zones

Supervise Geographer
 Participate Agro-Economist
 Rural Sociologist

Output: Cartographic identification of major agro-ecological zones and descriptive information for each zone.

(2) Aggregate Population Study

Supervise General Economist
 Participate Demographer *
 Output: Analysis of 1976 census data and projections.

(3) Aggregate Food and Related Demand Study

Supervise Economist
 Participate Statistician/Survey.*
 Nutritionist: *
 Health:*

Output: Analysis of consumption/demand and expenditure of major commodities.

* TDY Personnel

Annexe I

(4) Etudes de synthèse de la Production Agricole et des Revenus.

Surveillant : Economiste Rural
 Membres : Sociologue Rural*
 : Statisticien/Études sur
 le terrain. Agronome*

Résultats: Estimations de base de la production du secteur rural, la consommation, les revenus, l'emploi et les évaluations.

(5) Etudes de synthèse des Structures Sociales

Surveillant : Sociologue
 Résultats: Structures Sociales et leurs évolutions.

b. Etudes de la Production (sous-secteur)**(1) La culture irriguée.**

Surveillant : Economiste Rural
 Membres : Sociologue Rural *
 : Géographe
 : Agronome (irrigation)*
 : Ingénieur *

(2) Culture en terre sèche (pluviométrique)

Surveillant : Economiste Rural
 Membres : Sociologue Rural *
 Géographe
 : Agronome (irrigation) *
 : Expert des crédits agricoles *

* Personnel à court terme

(4) Aggregate Rural Production and Income

Supervise Agro-Economist
 Participate Rural Sociologist*
 Statistician/Survey*
 Agronomist*

Output: Baseline estimates of Rural Sector Production, consumption, income and employment and projections.

(5) Aggregate Sociological Profile

Supervise Sociologist
 Output: Sociological Profile and Projections.

b. Production (Sub-Sector) Studies:**(1) Irrigated Agriculture**

Supervise Agricultural economist
 Participate Rural Sociologist*
 Geographer
 Agronomist (irrigation)*
 Engineer *

(2) Dryland (Rainfed) agriculture

Supervise Agricultural economist
 Participate Rural sociologist.
 Geographer
 Agronomist*
 Credit specialist *

* TDY Personnel

Annexe I

(3) Etude du sous-secteur de l'élevage

Surveillant : Economiste Rural
 Membres : Géographe
 : Sociologue
 : Expert en matière de Production Animale *
 : Ecologiste des pâturages
 : Ingénieur *

(4) Etude du sous-secteur des Oasis

Surveillant : Economiste Rural
 Membres : Géographe
 : Sociologue *
 : Expert en Phéniciculture
 : Hydrologue *

(5) Etude de la Pêche en Eau Douce

Surveillant : Economiste Rural
 Membres : Géographa
 : Expert de pêche en eau douce *

c. Etudes Inter-sectorielles 1/(1) Etude Fonctionnelle de la Demande

Surveillant : Economiste Général
 Membre : Statisticien/Etudes sur le terrain

* / Personnel à court terme

1/ Comprennent les sous-études sur l'état de la santé et de la nutrition, la consommation alimentaire et les régimes.

(3) Livestock Sub-Sector Study

Supervise Agricultural economist
 Participate Geographer
 Sociologist
 Animal production *
 Engineer *
 Range Ecologist*

(4) Oasis Sub-Sector Study

Supervise Agricultural economist
 Participate Geographer
 Sociologist*
 Date palm*
 Hydrologist*

(5) Inland Fisheries Study

Supervise Agricultural economist
 Participate Geographer
 Fisheries*

c. Intersectoral Studies **/(1) Functional Demand Study

Supervise General economist
 Participate Sociologist
 Statistician/Survey

* TDY Personnel

**/ Includes sub-studies on Health and Nutrition Status, and on Food consumption and Diets.

Annexe I

(2) Etudes Fonctionnelles des systèmes Sociaux et leurs Evolutions.

Surveillant : Sociologue
 Membres : Sociologues*
 : Statisticien/ Etudes sur le terrain.*

d. Etudes des Ressources Humaines(1) Etude de l'emploi

Surveillant : Planificateur des Ressources Humaines
 Membres : Economiste Général/ Sociologue

(2) Etude de la Main d'Oeuvre.

Surveillant : Planificateur des Ressources Humaines
 Membres : Economiste Général/ Sociologue

2. Personnel à moyen terme (16)

En outre, on aura besoin de deux personnes sous contrat à moyen terme, peut être pour une durée de six (6) mois chacune. La première personne sera archiviste/expert en matière d'organisation qui accomplira les tâches précontractuelles se rapportant à la recherche des documentations, la description des structures institutionnelles au sein du GRIM, qui dressera le catalogue et sur la base d'une analyse préliminaire identifiera les lacunes des données. La deuxième personne sera un statisticien (expert en matière des études sur le terrain), qui organisera les tâches de prélèvement des données en Phase I du projet.

* / Personnel à court terme

(2) Function Social Systems and Change Study

Supervise Sociologist
 Participate Sociologist*
 Statistician/Survey.*

d. Human Resources Studies(1) Employment Study

Supervise Manpower Planner
 Participate General economist
 Sociologist
 Statistician

(2) Manpower Study

Supervise Manpower Planner
 Participate General economist
 Sociologist

2. Medium Term Staff (total of up to 16)

In addition, two medium-term persons will be needed, for periods of perhaps up to six months each. The first person will be a documentalist organizational expert who will perform those pre-contract tasks associated with the literature search, description of institutional arrangements within the GIRM, description of existing policies within the GIRM, cataloguing and identifying, and on a first-cut basis, identifying information gaps. The second person will be a statistician (survey methods) who will organize the data gathering tasks in Phase I of the project.

* TDY Personnel

Il y aura 14 "Groupes d'Etudes" correspondants aux 14 études. Ces groupes comprendront un (chef) de groupe et dans certains cas des experts techniques aussi. Il pourrait être demandé au chef de groupe de séjourner en Mauritanie pour une période allant jusqu'à 12 mois, à différents intervalles, bien que la durée exacte du séjour dépendra des tâches et des problèmes qu'il pourrait rencontrer.

A titre indicatif, ci-après les surveillants des groupes des études:

<u>Etudes</u>	<u>Chef d'Equipe d'Etude</u>
Description de synthèse des zones Agro-écologiques	Géographe
Etude de synthèse de la population	Démographe
Etude de synthèse des besoins alimentaires et de la demande apparentée	Economiste Général
Etude de synthèse des Ressources Naturelles	Géographe
Etude de synthèse des Structures Sociales	Sociologue
Etude du sous-secteur de la culture irriguée	Economiste Rural
Etude du sous-secteur de la culture en terre sèche	Economiste Rural
Etude du sous-secteur de l'élevage	Economiste Rural

There will be 14 "study teams" corresponding to the 14 studies. These "teams" will consist of a team leader and in some cases technical experts. The team leader probably will be required to reside in Mauritania up to 12 months, at varying intervals, although the actual length of time will depend on the nature of the assignment and the data problems he might encounter.

Illustrative study team leaders are as follows:

<u>Study</u>	<u>Study Team Leader</u> (Medium Term Staff)
Aggregative Description of Agro-Ecological Zones	Geographer
Aggregative Population Study	Demographer
Aggregative Food & Related Demand Study	Development Economist
Aggregative Natural Resource Study	Geographer
Aggregative Sociological Profile	Sociologist
Irrigated Agriculture Sub-Sector Study	Ag Economist (Specialist)
Inland Fisheries Sub-Sector	Ag Economist (Specialist)
Dryland Agriculture Sub-Sector Study	Ag Economist (Specialist)
Livestock Sub-Sector Study	Ag Economist (Specialist)

Annexe I

Etude du sous-secteur de la pêche en eau douce	Economiste Rural		
Etude du sous-secteur de culture d'Oasis	Economiste Rural	Oases Sub-Sector Study	Ag Economist (Specialist)
Etude fonctionnelle de la demande	Nutritionniste	Functional Demand Study	Nutritionist
Etude fonctionnelle des systèmes Sociaux et Etude de l'Evolution	Sociologue	Employment Study	Manpower economist
Etude de l'emploi	Economiste/Projecteur de la Main d'Oeuvre.	Manpower Study	Manpower economist
Etude de la Main d'Oeuvre	Economiste/Projecteur de la Main d'Oeuvre.	Functional Systems and Change Study	Sociologist

3. Personnel à court terme

Quelques "groupes d'études" ne seront composées que d'un seul membre tandis que d'autres auront des experts sous contrat à court terme. Il est attendu à ce que ce personnel à court terme soit concentré pour la plupart du temps dans les cinq études de Production des Sous-secteurs, l'étude fonctionnelle de demande et les Etudes de la Main d'Oeuvre et de l'Emploi. En outre, certains cadres spécialisés à court terme seront requis pour les séminaires, un échantillon des experts à court terme ci-dessous (à titre indicatif):

Sociologue	Anthropologue (santé)
Géographe	Expert en Phéniculture.
Hydrologue	Horticulteur.

3. Short Term Staff

Some "study teams" will be one-man "teams" while others will have technical short-term experts. It is expected that these short-term personnel will be concentrated for the most part in the five Production Sub-Sector and Functional Demand Studies, and the Manpower and Employment Study. In addition, certain specialized short-term personnel will be needed for the seminars. Representative specialties for short-term consultants are as follows (examples only):

Sociologists	Health anthropologist
Geographers	Date palm specialist

Annexe I

Ingénieur	Expert en crédit Agricole.	Hydrologist	Horticulturist
Expert en matière de pêche agronome	Expert en matière d'élaboration des Projets	Engineer	Agricultural Credit Specialist
Expert en matière de gestion de pâturages.	Expert en matière d'évaluation des Projets	Fishing Expert	Project Design Specialists
Expert en matière de stockage commercialisation	Information (Programme analyste)	Agronomist	Project Evaluation Specialists
		Range Management Specialist	Information Systems Specialist

4. Rapports des Options Politiques, Responsabilités de Rédaction

Les rapports des options politiques doivent généralement découler des études préparatoires de base décrites ci-dessus, bien que certains rapports seront préparés individuellement. Au total 19 rapports des politiques seront proposés, y compris le rapport présentant les options du développement global (deux voies).

La plupart de ces rapports seront présentés pour révision, discussion et prise de décision en Phase No. 2 des options politiques. Cependant, les rapports concernant le secteur privé et la régénération de l'environnement seront traités en Phase No. 1 des options politiques, et les rapports concernant l'organisation appropriée et les priorités seront présentés pour la prise des décisions qui s'imposent en Phase No. 3 des options politiques. Les rapports des options politiques comprendront (mais ne seront pas limités) aux domaines ci-après; avec les principales responsabilités de rédaction:

4. Policy Options Papers, Drafting Responsibilities

Policy options papers are expected to flow generally from the basic preparatory studies outlined above, although some papers will be prepared individually. There are a total of 19 Policy Papers proposed, including the paper presenting the options for Overall development (two paths). Options papers will include analysis of likely impact upon the environment so that decisions can be made with full knowledge of potential effects.

Most of these papers will be presented for review, discussion, and decision in Policy Option No. 2 Phase; however, the papers on the Private Sector and Regeneration of the Environment will be acted upon in Policy Options No. 1 Phase, and the papers on Appropriate Organization and Priorities will be presented for decision in Policy Options No. 3 Phase. Policy Options Papers are expected to include (but are not limited to) the following subjects; with principal drafting responsibilities:

Annexe I

<u>Personnel résidant</u>		<u>Resident Staff</u>	
Organisation appropriée	Directeur de l'Équipe	Appropriate Organization	Chief of Party
Rapports des priorités	Économiste Général	Priorities Paper	General Economist
Régénération de l'environnement	Géographe	Regenerate Environment	Geographer
Rapports du secteur privé	Économiste Général	Private Sector Paper	General Economist
Rapport sur la culture irriguée	Économiste Rural	Irrigated Agriculture Paper	Agricultural Economist
Rapport sur la pêche en eau douce	Économiste Rural	Inland Fisheries Paper	Agricultural Economist
Rapport sur la culture sèche	Économiste Rural	Dryland Agriculture Paper	Agricultural Economist
Rapport sur l'élevage	Économiste Rural	Livestock Paper	Agricultural Economist
Rapport sur la culture d'Oasis	Économiste Rural	Oases Agriculture Paper	Agricultural Economist
Rapport sur la santé	Sociologue	Health Paper	Sociologist
Rapport sur les régimes alimentaires	Sociologue	Diets Paper	Sociologist
Rapport des modalités d'exécution	Sociologue	Implementation Modalities Paper	Sociologist
Rapport sur la main d'oeuvre	Planificateur des Ressources Humaines	Manpower Paper	Manpower Planner
Rapport sur l'emploi	Planificateur des Ressources Humaines	Employment Paper	Manpower Planner
Rapport sur la commercialisation	Économiste Général	Marketing Paper	General Economist

Annexe I**Personnel résidant (suite)**

Rapport sur la vul- Economiste
garisation/encadre- Rural
ment.

Rapport sur les Economiste
prix Général

Rapport sur la Economiste
recherche Rural

Rapport sur le dé- Economiste
veloppement global Général
(voies)

C. Les tableaux du "RAMS" - Etudes,
Organisations et Répartitions
des tâches du personnel (à voir
Appendice I, - à suivre PP 46-58)

1. Groupes des Activités - Etudes
principales et Rapports, P. 47-48

2. Organisations des Etudes et
des Rapports:

a. Organisation des Etudes, P. 49-50
b. Organisation des rapports des
politiques, P. 51-52.

3. Répartition des tâches du
personnel, P. 53-54

D. Plan financier

La plan financier est indiqué dans
les tableaux ci-joints (appendice
II) 1/

1/ A suivre, Appendice II, 2 tableaux
A. Plan financier (\$000), P. 55-56
B. Annexe du Plan financier - détails
des achats faits par l'AID et l'entre-
preneur, Coûts en dollars en monnaie
locale, P. 57-58

Resident Staff (continued):

Extension/Training Agricultural
Paper Economist

Pricing Paper General Economist

Research Paper Agricultural
Economist

Overall develop- General Economist
ment Paper (Paths)

C. RAMS Tables - Studies, Organization,
Timing (See Appendix I, below,
p. 46-58).

1. Table: RAMS Activity Groups - Major
Studies and Papers, p. 47/48.

2. RAMS Organization Tables;

a. Organization for Studies, p. 49/50,
b. Organization for Policy Papers, 51/52

3. RAMS Personnel timing, p. 53/54

D. Financial Plan

The Financial Plan is shown on the
attached tables, as attachments
(Appendix II). 1/

1/ See Below, Appendix II, two tables:
A. Financial Plan (\$000), p. 55/56
B. Annex to Financial Plan - Breakdown
of Procurement by AID and by the Con-
tractor in dollar costs and in local
currency costs, p. 57/58

Annexe I

Dans ce tableau la contribution du GRIM s'élève à \$376,200. Cette contribution représente le coût approximatif des énumérateurs pour trois ans. Non inclu dans ce calcul est le temps considérable que les cadres du GRIM consacreront à ce projet pendant toute sa durée, y compris le temps de deux Comités Inter-Ministériels, personnel homologue et l'utilisation de l'ordinateur. Non inclu aussi le temps consacré aux séminaires. Ceux-ci n'ont pas été indiqués dans les calculs parce qu'ils sont très difficiles à évaluer.

E. Dispositions Administratives

L'entrepreneur passera un contrat avec l'AID. Il est attendu à ce qu'il fournisse tout le personnel associé avec le projet, y comprises les activités. Les dispositions pour le déplacement des membres des équipes, les meubles, etc... seront la responsabilité de l'entrepreneur.

L'entrepreneur embauchera et payera tout le personnel local, et achètera localement les fournitures diverses pour l'entretien du personnel contractant ainsi que le carburant et les lubrifiants.

La Mission de l'AID louera les maisons destinées aux experts sous contrat à long terme ainsi que les bureaux et payera tous les coûts locaux d'électricité, de gaz et de location; la Mission de l'AID les renovera et commandera les matériels et fournitures de bureaux, meubles et appareils ménagers afin que ces articles puissent être sur place à l'arrivée de l'entrepreneur. L'AID continuera à entretenir ces locaux.

On this table the GIRM contribution is \$376,200. This contribution is the estimated cost of the enumerators for three years. Not calculated in the GIRM contribution is the considerable time that will be expended by GIRM personnel during the life of the project, including the time of the two Inter-Ministerial Committees and counterpart personnel, and computer time. Also not shown is the time spent in seminar activity. These have not been shown in the calculations because they are extraordinarily difficult to estimate.

E. Administrative Arrangements

The Contractor will enter into a contract with AID. He will be expected to provide all personnel associated with the project, including backstopping activities. Logistics for the movement of resident contractor personnel, household effects, POVs, etc. will be the responsibility of the Contractor.

The Contractor will hire and pay all local-hire personnel, and procure locally miscellaneous supplies in support of contract personnel, and POL.

The AID Mission will lease the several houses for the long-term personnel, will lease office space, and will pay all local utility and rental costs. The AID Mission will also refurbish these facilities and will order the necessary office equipment, office supplies, office furniture and appliances -- so that these items are in place upon the arrival of the contractors. AID will continue to maintain these facilities.

Annexe I

Les véhicules seront achetés par la Mission de l'AID. Ces véhicules ainsi que les meubles, appareils ménagers et les matériels de bureaux seront entretenus par et titrés à l'AID. A l'achèvement du projet une décision sera prise soit à remettre ces articles au GRIM ou que l'AID les garde, en vue de Phase II ou autres besoins de projet. La Mission de l'AID confiera cette tâche à un membre de son personnel (chargé du Projet).

Bien que l'AID contactera directement avec le ou les représentants américains choisis pour ce projet et organisera et financera séparément leur entreprise. Grâce à des fonds disponibles pour cet Accord, cependant, le GRIM devra être pleinement associé à l'élaboration, la conduite et l'exécution de l'étude. L'équipe résidente assistée de consultants à court terme, fournira une structure à l'intérieur du pays pour permettre des dialogues et des actions concertées avec les institutions appropriées du GRIM.

Toutes les activités du projet seront officiellement rattachées au Ministère du Plan. Au moins un membre du GRIM du Ministère du Plan travaillera à plein temps avec l'équipe résidente en liaison avec une autre équipe du GRIM. Bien que les membres de cette équipe n'aient vraisemblablement pas l'entraînement technique approprié pour une participation analytique complète, elles devraient être capables d'apporter une importante contribution à l'adaptation du projet au contexte mauritanien et au renforcement des liens entre les différentes Agences du GRIM concernées.

En outre, un Comité de haut niveau inter-Ministériel de direction sera constitué. Le personnel américain fourni pour ce projet, ainsi que les personnalités du GRIM qui travailleront avec

Vehicles will be procured by the AID Mission. These vehicles as well as the household and office equipment noted in the preceding paragraph, will be maintained by and titled to AID. Upon completion of the project a decision will be made as to whether these items will be turned over to the GIRM or retained by AID, in consideration of Phase II, or other project needs. The AID Mission will assign an officer (Project Officer) to monitor this activity.

Although AID will contract directly with the American contractor or contractors selected to carry out the project and will arrange and pay separately for their support costs with funds made available under this Grant; however, the GIRM is to be fully involved in conceptualization, conduct, and execution of the study. The resident team, backstopped by short-term consultants, will provide an in-country structure for continued dialogue and interactions with the appropriate institutions of the GIRM.

All project activities will be linked officially to the Ministry of Plan. At least one staff member from the Ministry of Plan and Mines will work full time with the resident team. Other GIRM staff members will act in a liaison capacity. Although these staff members are not likely to have the appropriate technical training for full analytical participation, they should be able to make substantive contributions to program design adaptation to the Mauritanian context and to strengthen linkages with the various relevant GIRM agencies.

In addition, a high level Inter-Ministerial Steering Committee will be constituted. The American personnel provided under this Project, along with appropriate GIRM officials who will

Annexe I

Les américains, devra établir des rapports écrits et oraux périodiquement au Comité Inter-Ministériel, qui sera présidé par le Ministre du Plan. Le Comité Inter-Ministériel, qui servira de canal officiel pour fournir au GRIM, un état périodique, supervisera le travail des représentants américains, contribuera à la préparation des études en fournissant des directives appropriées, et prendra les décisions qui s'imposent au cours de l'étude.

Ce Comité comprendra, les Ministères du Plan, du Développement Rural, de la Santé et des Affaires Sociales, de l'Enseignement Nationale, et de la Fonction Publique et du Travail.

En plus, le GRIM créera un Comité technique composé des Directeurs des départements concernés des Ministres précités. Ce Comité suivra de façon continue le déroulement technique des études et assurera un contact régulier avec les équipes chargées de la réalisation des études. Il fournira aussi le personnel technique et la compétence pour le Comité Inter-Ministériel. Il sera présidé par le Directeur du Plan.

Chaque Ministère et chaque organisme intéressé nommera un contact pour le contractant. Le rôle de ce contact sera:

- 1) Être en liaison avec les équipes
- 2) Fournir tous renseignements sur le cours de l'étude, sur les procédées et les résultats.

Des sessions de travail seront tenues régulièrement afin de partager les renseignements entre les équipes et les contacts ministériels.

be working with the Americans, will make periodic oral and written reports to the Inter-Ministerial Committee, which will be chaired by the Ministry of Plan. This Inter-Ministerial Committee, which shall provide the official channel for reporting on progress to the GIRM, will oversee the work of the American contractors, will contribute to the preparation of the studies with appropriate guidance, and will make the necessary decisions as a need for decision-making arises as the studies progress.

This Committee will consist of the Ministers of Planning and Mines, Rural Development, Finance, Basic Education, National Education, Health and Social Affairs, Public Service and Labor.

In addition, the GIRM will set up a Technical Committee made up of the Directors of the appropriate departments of the foregoing Ministries. This committee will continually follow the technical progress of the studies and will ensure a regular contact with the teams in carrying out the studies. It will also provide the technical staff and expertise for the Inter-Ministerial Committee. Its chairman will be the Director of Plan.

Each of the ministries and agencies with an interest in the study shall appoint a contact person to the contractor team. The role of the contact person is:

- 1) to provide liaison with the teams;
- 2) to ensure complete and continuing information flow on the progress, procedures, and results of the study.

Regular working sessions will be held for the purpose of sharing information with the teams and the ministerial contact persons.

Annexe I

F. Responsabilités d'Exécution

L'achat des marchandises pour lesquelles des décaissements pourraient être requis conformément à l'article 7 ci-dessus ("Décaissement") sera effectué directement par l'A.I.D. au nom du Bénéficiaire après la signature du présent accord. L'achat et paiement par l'A.I.D. au nom du bénéficiaire sera fait dans les domaines ci-dessous après avoir rempli les conditions à remplir avant le décaissement.

- (a) Location des logements pour les membres de l'équipe,
- (b) Location des bureaux pour l'équipe,
- (c) Rénovation des logements et bureaux,
- (d) Achat et installation des meubles, appareils ménagers et équipements pour les logements et bureaux sus-mentionnés,
- (e) Entretien général des logements et bureaux,
- (f) Paiement des factures utilitaires (téléphone, eau, électricité),
- (g) Achat des véhicules (décaissement code 935),
- (h) Entretien des véhicules,
- (i) Emploi sous contrat à court terme d'un archiviste, et acquisition des documents,
- (j) Emploi d'un entrepreneur américain pour le projet "RAMS"

F. Implementation Responsibilities

Procurement of goods and services for which disbursements may be required in accord with Article 7 of this Agreement ("Disbursement") will be carried out directly by AID on behalf of the Grantee upon signing this Agreement. Procurement and payment by AID in grantee's behalf will be carried out in the following areas after satisfaction of conditions precedent:

- (a) Leasing of Houses for contract personnel;
- (b) Leasing of office space for contract personnel;
- (c) Preparation of houses and office space for occupancy;
- (d) Procurement and installation of furniture, appliances, and equipment in said houses and offices;
- (e) General maintenance of houses and offices;
- (f) Payment of utilities for houses and offices;
- (g) Procurement of vehicles (code 935 procurement);
- (h) Maintenance of vehicles;
- (i) Hiring of short-term documentalist and purchase of documents;
- (j) Procurement of American contractor for "RAMS" Project.

Annexe I**F. Responsabilités d'Exécution**

L'achat des marchandises pour lesquelles des décaissements pourraient être requis conformément à l'article 7 ci-dessus ("Décaissement") sera effectué directement par l'A.I.D. au nom du Bénéficiaire après la signature du présent accord. L'achat et paiement par l'A.I.D. au nom du bénéficiaire sera fait dans les domaines ci-dessous après avoir rempli les conditions à remplir avant le décaissement.

- (a) Location des logements pour les membres de l'équipe,
- (b) Location des bureaux pour l'équipe,
- (c) Rénovation des logements et bureaux,
- (d) Achat et installation des meubles, appareils ménagers et équipements pour les logements et bureaux sus-mentionnés,
- (e) Entretien général des logements et bureaux,
- (f) Paiement des factures utilitaires (téléphone, eau, électricité),
- (g) Achat des véhicules (décaissement code 935),
- (h) Entretien des véhicules,
- (i) Emploi sous contrat à court terme d'un archiviste, et acquisition des documents,
- (j) Emploi d'un entrepreneur américain pour le projet "RAMS"

F. Implementation Responsibilities

Procurement of goods and services for which disbursements may be required in accord with Article 7 of this Agreement ("Disbursement") will be carried out directly by AID on behalf of the Grantee upon signing this Agreement. Procurement and payment by AID in grantee's behalf will be carried out in the following areas after satisfaction of conditions precedent:

- (a) Leasing of Houses for contract personnel;
- (b) Leasing of office space for contract personnel;
- (c) Preparation of houses and office space for occupancy;
- (d) Procurement and installation of furniture, appliances, and equipment in said houses and offices;
- (e) General maintenance of houses and offices;
- (f) Payment of utilities for houses and offices;
- (g) Procurement of vehicles (code 935 procurement);
- (h) Maintenance of vehicles;
- (i) Hiring of short-term documentalist and purchase of documents;
- (j) Procurement of American contractor for "RAMS" Project.

Attachment to Annex I
"RAMS" Project

APPENDIX - TABLES

Appendix I - RAMS Tables - Studies, Organization, Timing

Appendix II - Financial Plan - Tables
A. RAMS Financial Plan (\$000)
B. Breakdown of Procurement

APPENDICE - TABLEAUX

Appendice I - Les Tableaux du "RAMS", Etudes, Organisation,
Repartition des Tâches du Personnel

Appendice II - Plan Financier - Tableaux
A. RAMS Plan Financier (\$000)
B. Détails des Achats

C. LES TABLEAUX DU "RAMS" - ETUDES, ORGANISATION ET REPARTITION DES TACHES DU PERSONNEL.

1. Groupes des Activités - Grandes Etudes et Rapports

I. Etudes de Synthèse	II. Etudes de Production des Sous-Secteurs <u>1/</u>	III. Etudes Inter-Sectorielles	IV. Main d'Oeuvre/Emploi Ressources Humaines
A. Description des Zones Agro-Ecologiques B. Population/Recensement C. Etude Préliminaire de la Consommation/Demande D. Etude Préliminaire de la Production/Offre E. Etude Préliminaire Sociales	A. Culture Irriguée B. Culture en Terre Sèche C. Elevage D. Culture d'Oasis E. La Pêche en Eau Douce ----- <u>1/</u> Suite de k'Etude de Synthèse D.	A. Demande Fonctionnelle <u>2/</u> B. Evolution Sociale <u>3/</u> ----- <u>2/</u> Suite de l'Etude de Synthèse C. ----- <u>3/</u> Suite de l'Etude de Synthèse E.	A. Emploi B. Main d'Oeuvre

V. Evaluations Supplémentaires	VI Rapports des Options Politiques	VII. Elaboration des Projets
A. Evaluations Spéciales pour les rapports politiques B. Evaluations des Projets en cours	A. Rapports des Evaluations Spéciales <u>4/</u> B. Rapports des Politiques (Spécifiques) C. Voies alternatives du Développement ----- <u>4/</u> Suite de l'Activité du Groupe V	A. Identification des Projets. B. Etude des Projets (à la lumière de la Voie du Développement retenue)

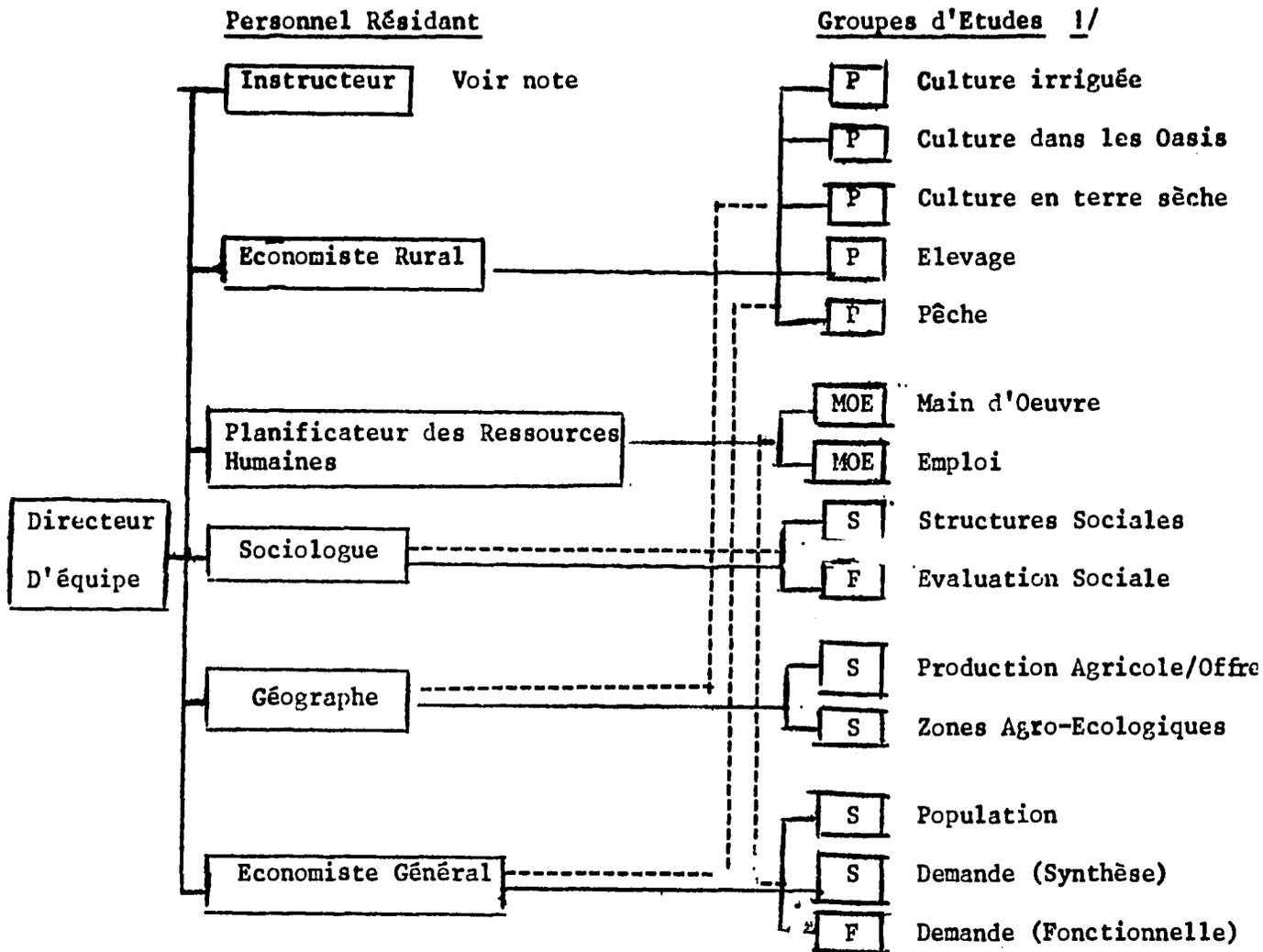
1. TABLE: RAMS ACTIVITY GROUPS - MAJOR STUDIES AND PAPERS

<p>I. Aggregative Studies</p> <hr/> <p>A. Agro-Ecological Zone Description</p> <p>B. Population/Census</p> <p>C. Consumption Demand Baseline Study</p> <p>D. Production/Supply Baseline Study</p> <p>E. Sociological Profile Baseline Study</p>	<p>II. Production Sub-Sector Studies <u>1/</u></p> <hr/> <p>A. Irrigated Agriculture</p> <p>B. Dryland Agriculture</p> <p>C. Livestock</p> <p>D. Oasis Agriculture</p> <p>E. Inland Fisheries</p> <p><u>1/</u> Follow-on to Aggregative Study D.</p>	<p>III. Inter-sectoral Studies</p> <hr/> <p>A. Functional Demand <u>2/</u></p> <p>B. Social Change <u>3/</u></p> <p><u>2/</u> Follow-on to Aggregative Study C.</p> <p><u>3/</u> Follow-on to Aggregative Study E.</p>	<p>IV Manpower/Employment Human Resources</p> <hr/> <p>A. Employment</p> <p>B. Manpower</p>
---	--	--	---

<p>V. Additional Evaluations</p> <hr/> <p>A. Special Evaluations (for policy papers)</p> <p>B. Evaluation on-going projects</p>	<p>VI. Policy Options Papers</p> <hr/> <p>A. Special Evaluation Papers <u>4/</u></p> <p>B. Policy Papers (Specific)</p> <p>C. Alternative Paths to Development</p> <p><u>4/</u> Follow-on to Activity Group V</p>	<p>VII. Project Formulation</p> <hr/> <p>A. Identification of Projects</p> <p>B. Design of Projects (in light of selected Development Path)</p>
---	---	---

2. ORGANIGRAMMES DES ETUDES ET DES RAPPORTS

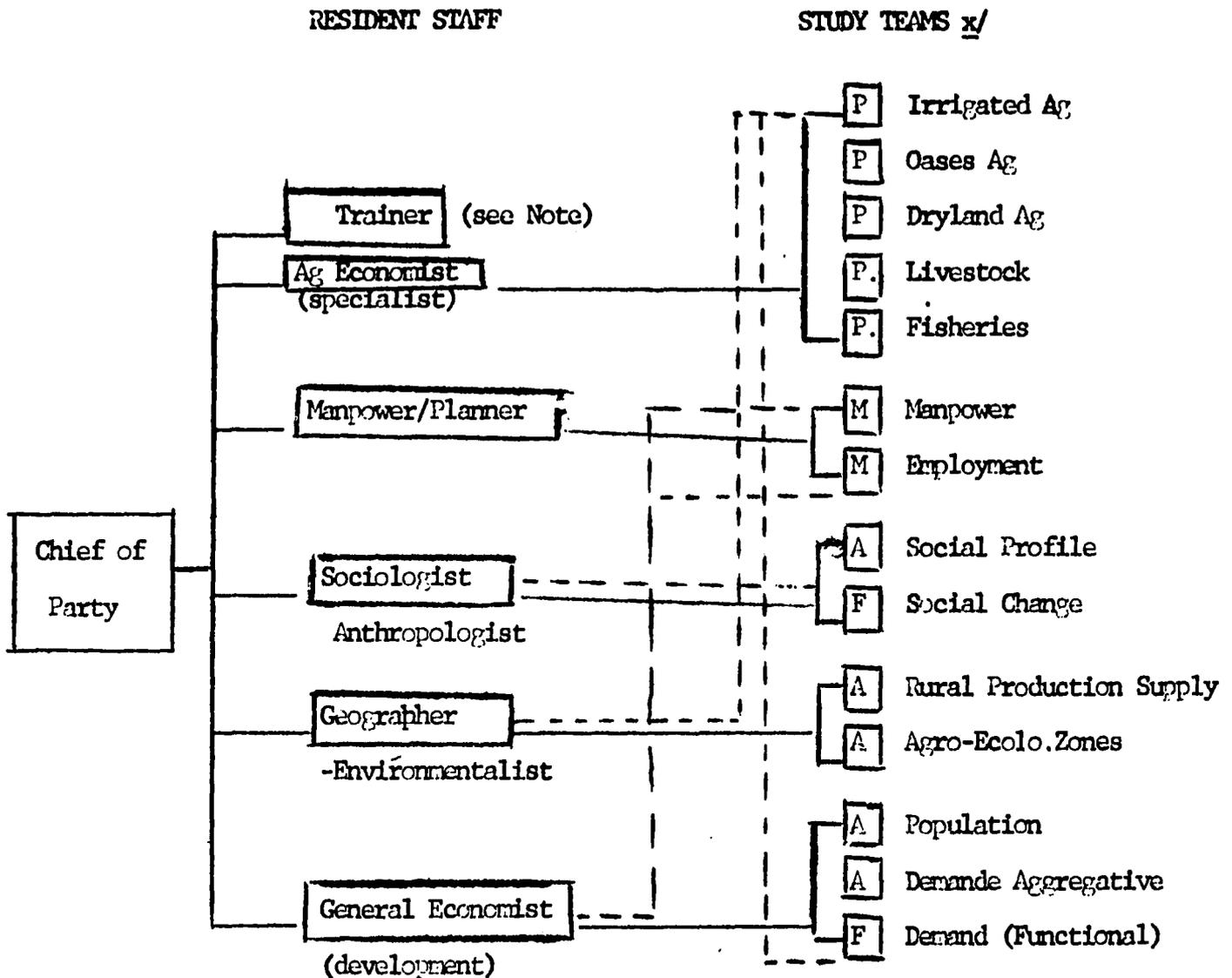
(a) ORGANISATION DES ETUDES



A noter : L'instructeur/chef du bureau organisera les séminaires et l'évaluation des Projets en cours, préparera le programme de formation devant être financé par le "Programme du Développement de la Main d'Oeuvre Africaine" et sera l'Adjoint exécutif et chef du bureau du Directeur de l'équipe.

!/ Légende: "P" Etudes de production
 "MOE" Etudes de la Main d'Oeuvre et de l'Emploi
 "F" Etudes fonctionnelles
 "S" Synthèse

A. ORGANIZATION FOR STUDIES

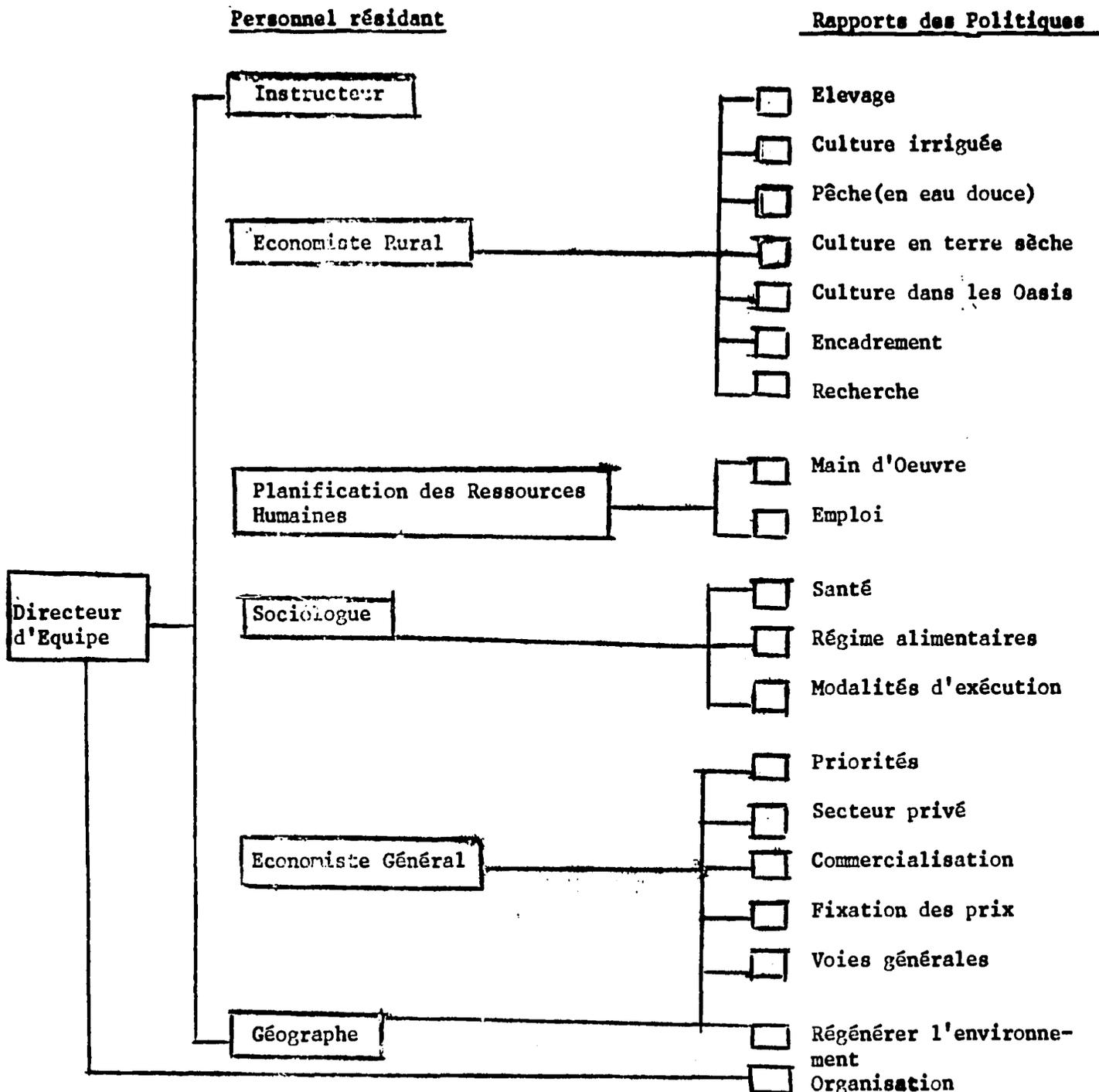


Solid Lines - Primary Responsibility

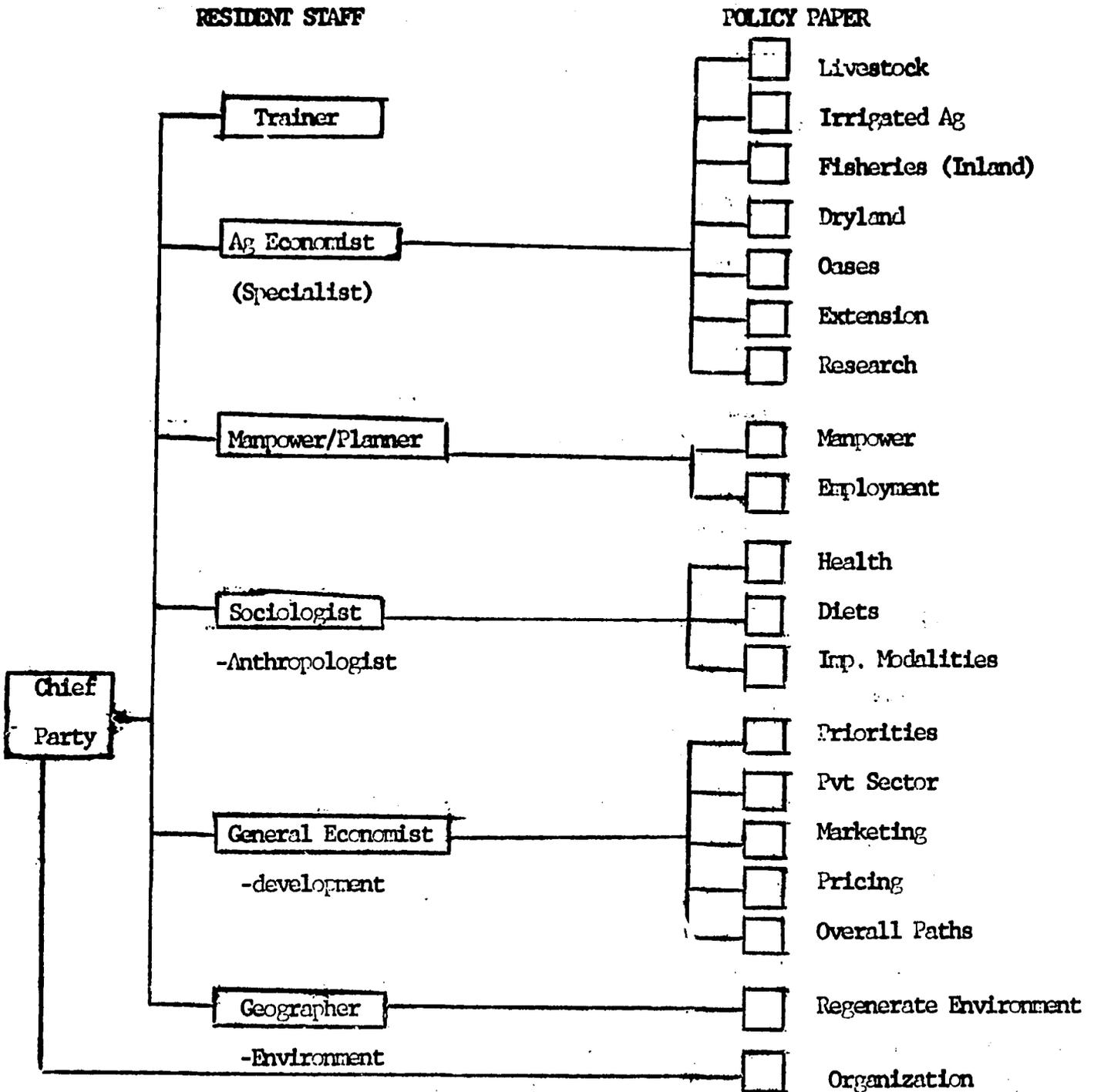
Dashed Lines _ Secondary Responsibility

Note: The Trainer will organize the seminars, will organize the evaluation of on-going projects, will prepare the training program to be funded under AMDP and will act as general executive assistant and office manager to the COP.

- x/ key- "P" Production studies
 "M" Manpower/Employment Studies
 "F" Functional Studies
 "A" Agregative Studies



1/ L'effectif de l'équipe résidante est limité afin d'assurer une interaction étroite et pour que tous les rapports des politiques soient pleinement intégrés sous la surveillance générale du Directeur de l'Equipe, bien que la responsabilité principale de chacun d'eux soit du ressort d'un expert résident. Ceci est particulièrement important pour le rapport sur les voies générales du développement, et afin d'assurer que les soucis du Géographe, du Sociologue et du Planificateur des Ressources Humaines soient représentés ensemble avec les facteurs techniques, économiques et du développement.



1/ The resident team is kept small to assure close interaction and that all policy papers are fully integrated under the overall direction of the COP, although each is under the prime responsibility of one resident specialist. This is especially important for the paper on overall development paths, and to assure that the concerns of the geographer/environmentalist, sociologist/anthropologist, and manpower planner are represented together with the technical, economic and development factors.

Annexe I, Appendice I

3. REPARTITION DES TACHES DU PERSONNEL

Ci-après un tableau indiquant un exemple de la façon dont la répartition des tâches du personnel peut être disposée.

PERSONNEL

PHASES

	I Précontrat	II Données	III Politiques	IV Analyses	V Politiques	VI Projets	VII Politiques
<u>PERSONNEL A LONG TERME</u>							
1. Directeur d'Equipe							
2. Instructeur / Chef du Bureau							
3. Economiste Général							
4. Economiste Rural							
5. Géographe							
6. Sociologue							
7. Planificateur des Ressources Humaines							
<u>AUTRE PERSONNEL</u>							
1. Archiviste / Org.							
2. Statisticien							
<u>CHEFS DES GROUPES</u>							
1. Synthèse - Géographe							
Démographe							
Economiste Général							
Sociologue							
2. Sous-secteur - Economiste Rural							
Economiste Rural							
Economiste Rural							
Economiste Rural							
Economiste Rural							
3. Fonctionnelles - Expert en matière d'alimentation							
- Sociologue							
4. Main d'Oeuvre/Emploi - Economiste de la Main d'Oeuvre							
- Economiste de la Main d'Oeuvre							

Les experts sous contrat à court terme composant les "Groupes" sous la direction des Chefs de groupes seront en Mauritanie, à différents intervalles au cours des périodes où le Chef d'Equipe est sur place.

Following is a chart showing an illustration of how timing of personnel might be arranged.

	I Pre Contract	II Data	III Policy	IV Analysis	V Policy	VI Project	VII Policy
LONG-TERM PERSONNEL							
1. Chief of Party							
2. Trainer/Office Mgr.							
3. General Economist (Dev.)							
4. Ag Economist (Spec.)							
5. Geographer							
6. Sociologist/Anthrop'gst							
7. Manpower/Planner							
OTHER PERSONNEL							
1. Documentalist/Org.							
2. Statistician							
TEAM LEADERS							
1. Aggregative:							
Geographer							
Demographer							
General Economist							
Geographer							
Sociologist							
2. Sub-Sector:							
Ag Economist							
Ag Economist							
Ag Economist							
Ag Economist							
Ag Economist							
3. Functional:							
Nutritionist							
Sociologist							
4. Manpower/Employment							
Manpower Economist							
Manpower Economist							

The short-term consultants that comprise the "teams" under the direction of the team leader will be in Mauritania in varying intervals during those periods when the team leader is on board.

<u>A. CONTRAT</u>	<u>Année Fiscale 78</u>	<u>Année Fiscale 79</u>	<u>Total</u>
1. Techniciens américains			
(a) <u>Personnel résidant</u> (sept pour deux ans, 168 mois/personnes) salaire brut, déplacement, allocations, frais généraux, etc...	610	610	1.220
(b) <u>Personnel sous contrat à moyen terme</u> (14 chefs d'équipe plus un staticien/ méthodes des études sur le terrain pour neuf mois chacun - 135 mois/personnes)	448	632	1.080
(c) <u>Experts sous contrat à court terme</u> 14 pour 2,5 mois chacun-35 personnes/mois	117	163	280
2. Salaires du personnel local (secrétaires, chauffeurs, personnel du bureau, gardiens)	82	83	165
3. Soutien opérationnel			
- matériel pédagogique et équipement	00	20	20
- utilisation de l'ordinateur	00	35	35
- fournitures locales et carburants/ lubrifiants	05	05	10
Frais contractuels (montant)	1.262	1.548	2.810
Honoraires (5%)	63	77	140
Total, frais contractuels	1.325	1.625	2.950
B. NON-CONTRACTUEL			
(Achat par AID à partir des fonds du Don)			
1. Logements du personnel résidant (bail, rénovation, électricité, téléphone, entretien, ameublement, équipement)	288	148	436
2. Bureau du personnel contractuel (bail, rénovation, électricité, téléphone, entretien, ameublement et matériel de bureau)	81	42	123
3. Véhicules, achat et entretien	64	03	67
4. Archiviste (pour six mois)	60	00	60
Montant des frais non-contractuels	493	193	686
Montant global (A B) (\$2950 .686)	1.818	1.818	3.636
Frais imprévus (10%)	182	182	364
Montant global du Don	2.000	2.000	4.000
Eléments en monnaie locale	303	281	584
C. CONTRIBUTION PAR LE GRIM			
Énumérateur (570 mois/personnes en trois ans) (35 personnes)	125.4 par an (trois ans)		376.2

RAMS FINANCIAL PLAN
((\$000))

Annex I, Appending II, A

<u>A. Contrat</u>	<u>FY 78</u>	<u>FY 79</u>	<u>Total</u>
<u>1. U.S. Technicians</u>			
(a) <u>Resident Staff</u> (seven for two years, 168 p.m.) -Base pay, travel, allowances, overhauls, etc.	610	610	1220
(b) <u>Medium-Term Staff</u> (14 study team leaders, plus one statistician/survey methods, for nine months each: total 135 p.m.)	448	632	1080
(c) <u>Short-term consultants</u> (14 for 2.5 months each, total 35 p.m.)	117	163	280
<u>2. Salaries for Local Personnel</u> (secretaries, drivers, office staff, guards)	82	83	163
<u>3. Operational Support</u>			
-Teaching materials and equipment	00	20	20
-Computer services	00	35	35
-Local supplies and POL	05	05	10
<u>Sub-total, Contract Costs</u>	1262	1548	2810
<u>Fee (5%)</u>	63	77	140
<u>Total, Contract</u>	1325	1625	2950
<u>B. Non-Contract (AID Procurement under Grant)</u>			
<u>1. Resident staff housing</u> (lease, prepare utilities, maintain, furnish and equip)	288	148	436
<u>2. Contract staff office</u> (lease, prepare, utilities, maintain, furnish, and equip)	81	42	123
<u>3. Vehicles, procure and maintain</u>	64	03	67
<u>4. Documentalist</u> (one for six months)	60	00	60
<u>Subtotal Non-Contract</u>	493	193	686
<u>Grand Total (A plus B) (\$2950 plus \$ 686)</u>	1818	1818	3636
<u>Contingency (10%)</u>	182	182	364
<u>Total, Grant</u>	2000	2000	4000
<u>Local Currency Component</u>	303	281	584
<u>C. GIRM Contribution</u>			
<u>Enumerators</u> (570 person-months in three years) 35 enumerators)		125.4 per year (three yrs)	376.2

Annexe du Plan financier - Détails des Achats (dans le cadre du Montant du Don)
faites par l'A.I.D. et l'entrepreneur - Coûts en Dollars - Coûts en monnaie locale.

Article <u>1/</u>	(\$000)			Monnaie Locale		
	Année Fiscale 78	Année Fiscale 79	Total	A. par l'A.I.D.		
A. <u>ACEAT PAR L'A.I.D. (Devis approximatifs)</u>						
1. Location des logements pour le Personnel résidant	112	112	224	224		
2. Rénovation des logements	14	00	14	14		
3. Achat des Meubles et Appareils Ménagers pour les logements	126	00	126			
4. Entretien général des logements	01	01	02	02		
5. Frais utilitaires des logements (électricité, eau, etc...)	35	35	70	70		
6. Location des Locaux du Bureau pour l'Equipe	32	32	64	64		
7. Rénovation des locaux du bureau (y compris installation du Tél.)	09	00	09	09		
8. Achat des meubles et matériels du bureau	31	00	31			
9. Entretien général des locaux du bureau	01	01	02	02		
10. Frais utilitaires du bureau (électricité, téléphone, etc..)	08	08	16	16		
11. Achat des véhicules	60	00	60			
12. Entretien des véhicules	04	04	08	08		
13. Embauche de l'Archiviste sous Contrat à court terme	60	00	60			
Montant	493	193	686	409	AF 78	AF 79 193
14. Embauche de l'Entrepreneur Américain pour le Projet "RAMS" <u>2/</u>	1325	1625	2950			
Montant des frais	1818	1818	3636			
Frais imprévus (10%)	182	182	364			
Montant global du DON	2000	2000	4000			
B. <u>2/ ACHAT PAR L'ENTREPRENEUR AMERICAIN (Devis Approximatifs)</u>				B. Par l'Entrepreneur		
1. Achat du carburant et lubrifiants pour les véhicules	03	03	06	06		
2. Achat des fournitures diverses pour les membres de l'équipe	02	02	04	04		
3. Embauche du Personnel Local	82	83	165	165		
4. Achat du matériel pédagogique	00	20	20			
5. Achat des Prestations de l'Ordinateur	00	35	35			
Montant	87	143	230	175	AF 78	AF 79 88
<u>1/ Une modification allant jusqu'à 15 pour cent de chaque volet d'article, dans le cadre des montants globaux spécifiés, est autorisé. Toute modification supplémentaire apportée au Plan peut être faite par un accord mutuel des représentants désignés des Parties sans amendement formel.</u>				584	303	281 (A + B)

**- Annex to Financial Plan - Breakdown of Procurement (within Total Grant) by AID and by Contractor,
in (dollar costs, and local currency costs) (\$'000)**

Item	FY 78	FY 79	Total	Local Currency component		
				A. BY AID		
I. Procurement by AID (estimates) 1/						
1. Leasing of houses for contract personnel	112	112	224	224		
2. Preparation of houses for occupancy	14	00	14	14		
3. Procurement of furnishings and appliances for houses	126	00	126			
4. General maintenance of houses	01	01	02	02		
5. Cost of utilities for houses (electricity, water, etc.)	35	35	70	70		
6. Leasing of office space for contact personnel	32	32	64	64		
7. Preparation of offices for occupancy (inc. telephone inst)	09	00	09	09		
8. Procurement of furnishings and appliances for offices	31	00	31			
9. General maintenance of offices	01	01	02	02		
10. Cost of utilities for offices	08	08	16	16		
II. Procurement of vehicles	60	00	60			
12. Maintenance of vehicles	04	04	08	08		
13. Hiring of short-term documentalist	60	00	60			
					FY78	FY79
Subtotal	493	193	686	409	215	193
14. Hiring of American Contractor for RAMS project 2/	1325	1625	2950			
Total Costs	1818	1818	3636			
Contingency (10%)	182	182	364			
Total Grant	2000	2000	4000			
1/ B. Procurement by Contractor (estimates)						
				B. By Contractor		
1. Procurement of POL for vehicles	03	03	06	06		
2. Procurement of Misc supplies in support of contract personnel	02	02	04	04		
3. Hiring of local staff	82	83	165	155		
4. Procurement of teaching materials and equipment	00	20	20			
5. Procurement of computer services	00	35	35			
Subtotal	87	143	230	175	87	88
1/				584	303	281

A change of up to 15% in each line item, within the overall totals specified, is authorized. Additional changes to this Plan may be made by mutual agreement of the authorized representatives of the Parties without formal amendment.